



40V CORDLESS LEAF VACUUM/BLOWER PLSA 40-Li D3

(GB)

40V CORDLESS LEAF VACUUM/BLOWER

User manual

Translation of the original instructions

(HU)

40 V AKKUS LOMBSZÍVÓ/-FÚVÓ

Használati útmutató

Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

40 V AKUMULATORSKI SESALNIK/PIHALNIK ZA LISTJE

Navodila za uporabo

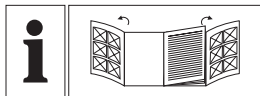
Prevod izvirnih navodil

(DE) (AT) (CH)

40 V AKKU-LAUBSAUGER/- BLÄSER

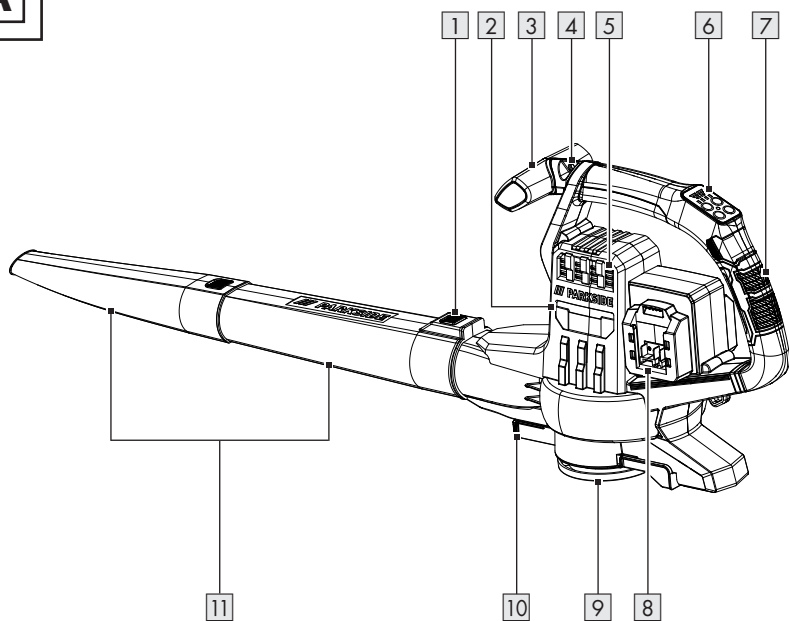
Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung

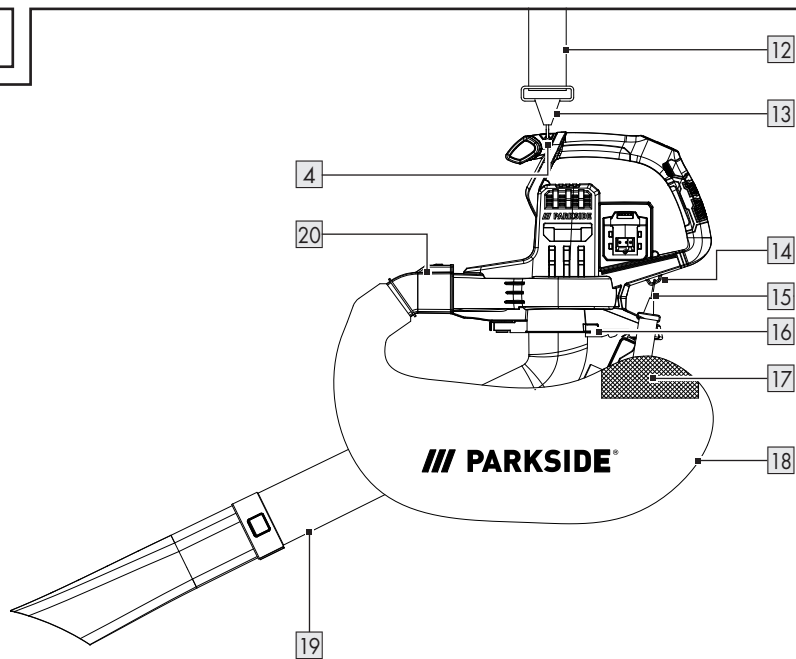


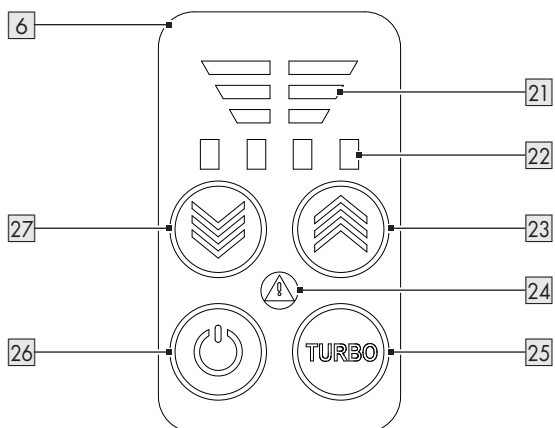
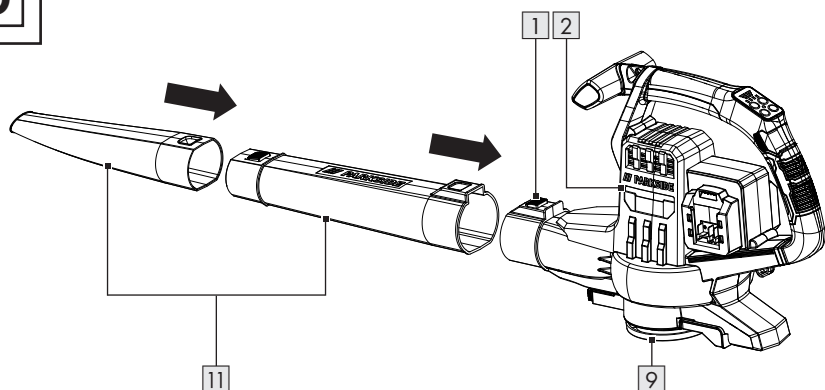
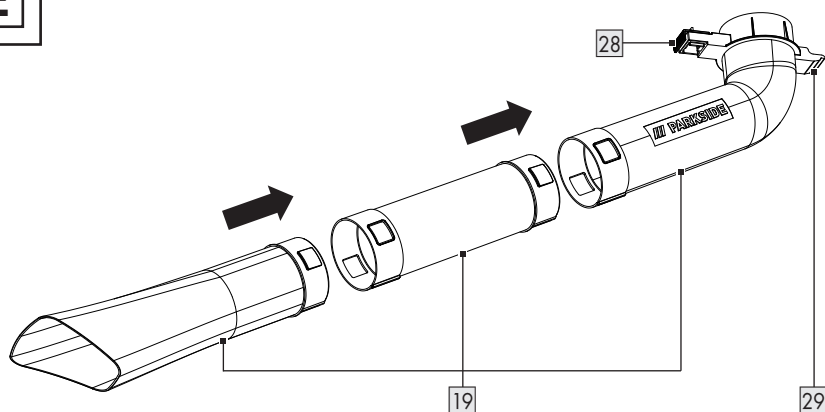
GB	User manual	Page	5
HU	Használati útmutató	Oldal	30
SI	Navodila za uporabo	Stran	57
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	82

A



B



C**D****E**

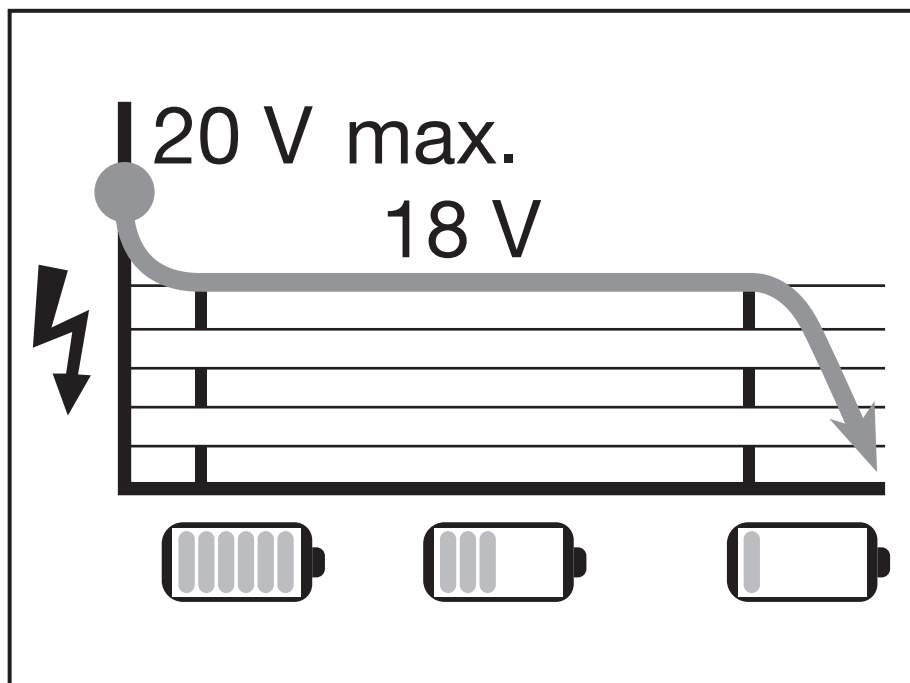


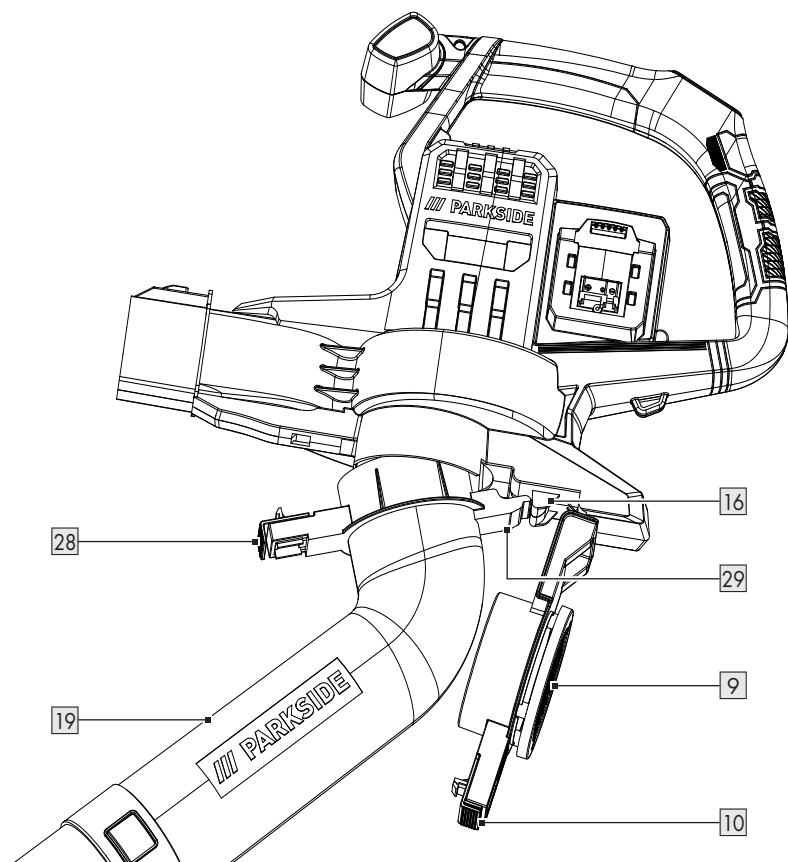
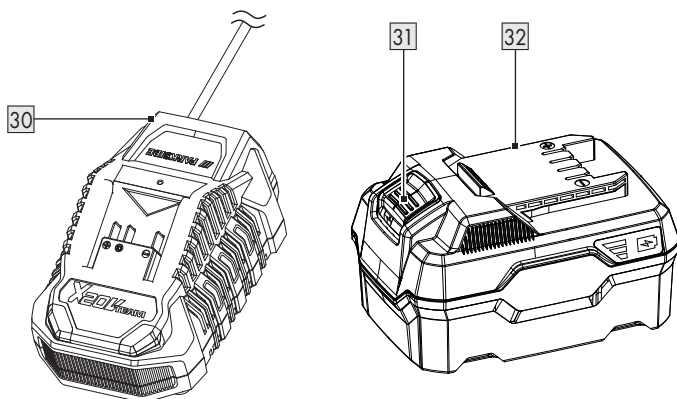
BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES
"PARKSIDE X 20 V TEAM"

AZ AKKU A „PARKSIDE X 20 V TEAM” MINDEN
KÉSZÜLÉKÉVEL KOMPATIBILIS

POLNILNA BATERIJA JE ZDRUŽLJIVA Z VSEMI NAPRAVAMI
SERIJE »PARKSIDE X 20 V TEAM«

AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE
„PARKSIDE X 20 V TEAM“



F**G**

List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	8
Parts description	Page	8
Functional description	Page	8
Technical data	Page	9
General safety instructions	Page	11
Before first use	Page	19
Unpacking the product	Page	19
Assembly	Page	19
Blower pipe	Page	19
Suction pipe	Page	19
Collection bag	Page	20
Initial start-up	Page	20
Charging the battery packs	Page	20
Removing/inserting the battery packs	Page	21
Putting on the carrying strap	Page	21
Operation	Page	21
Switching on/off	Page	21
Turbo mode	Page	22
Checking the charging level of the battery packs	Page	22
Working instructions	Page	22
Blowing mode	Page	23
Vacuum mode	Page	23
Emptying the collection bag	Page	23
Cleaning and maintenance	Page	24
Cleaning	Page	24
Maintenance	Page	24
Removal of clogging and blockage	Page	24
Storage	Page	25
Transport	Page	25
Troubleshooting	Page	25
Disposal	Page	26
Warranty	Page	27
Warranty claim procedure	Page	27
Service	Page	28
EU declaration of conformity	Page	29

List of pictograms used

	DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Read the user manual.
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Risk of injury due to materials blown out of the product! Remove persons in the vicinity from the danger area.
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Caution! Rotating impeller wheel. Keep hands away.
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Remove the battery packs ³² before maintenance work.
	Wear eye protection.		Wear ear protection.
	Wear respiratory protection.		Wear anti-slip safety shoes.
	Do not leave the product in wet conditions. Do not work in the rain.		Do not wear long hair uncovered. Use a hair net.
	Increase volume		Reduce volume
	On/off switch ²⁶		Charging level indicator ²¹ Suction/blowing power level ²²
	TURBO button ²⁵		Guaranteed sound power level L _{WA} in dB(A)

	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Direct current/voltage
	Keep a safe distance of at least 5 m from bystanders.		
			Safety information
			Instructions for use

40V CORDLESS LEAF VACUUM/BLOWER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This cordless leaf vacuum/blower (hereinafter “product” or “power tool”) is intended exclusively for both following types of use:
 - In blowing mode, the product amasses dry foliage and removes dry foliage from hard to reach areas (e.g. under vehicles).
 - In vacuum mode, the product vacuums dry foliage.
- The product is not intended for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.
- Any other use that is not specifically approved in this user manual can result in damage to the product and may result in serious danger to the user.
- The product must not be used in areas where health endangering dusts are present.
- The product must not be used as a wet suction device.
- The use of the product in the rain is forbidden.
- The product is not intended for wet conditions. Avoid vacuuming wet materials such as foliage, twigs, branches, fir cones, grass, soil, sand, bark mulch, cuttings, etc.
- Do not use the product on wet lawns, grass areas or fields. Misuse may lead to congestion in the shredding unit and lead to reduced functionality.
- The product is designed for use by adults. Adolescents over the age of 16 may use the product only under supervision.
- The user or operator is responsible for accidents causing injury to other people or damage to property.
- The manufacturer cannot be held liable for damage when the product is not used in conformity with its intended use or due to incorrect operation.
- The product is part of the **X 20 V TEAM** series from **Parkside** and can be operated using battery packs of the **X 20 V TEAM** series from **Parkside**. The battery packs may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series from **Parkside**.

- The product may need to be completely dismantled and cleaned. This work should be carried out by a qualified person and is not covered by guarantee.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Cordless leaf vacuum/blower
- 1 Blower pipe (2 parts)
- 1 Suction pipe (3 parts)
- 1 Carrying strap
- 1 Collection bag
- 1 User manual

NOTE

- ▶ Battery packs and charger are not included in delivery.

● Parts description

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

- 1 Release button (for blowing aperture)
- 2 Motor housing
- 3 Auxiliary handle
- 4 Eyelet (for carrying strap)
- 5 Ventilation slots
- 6 Control panel
- 7 Handle
- 8 Battery pack holder
- 9 Protective cover (suction aperture)
- 10 Release button (protective cover)
- 11 Blower pipe (2 parts)

(Fig. B)

- 12 Carrying strap
- 13 Snap hook (carrying strap)
- 14 Eyelet (for collection bag)
- 15 Snap hook (collection bag)
- 16 Latching point
- 17 Ventilation opening (collection bag)
- 18 Collection bag
- 19 Suction pipe (3 parts)
- 20 Coupler (collection bag)

(Fig. C)

- 21 Charging level indicator
- 22 Suction/blowing power level
- 23 ⚙ button (increase suction/blowing power)
- 24 Malfunction warning light
- 25 **TURBO** button
- 26 On/off switch
- 27 ⚙ button (reduce suction/blowing power)

(Fig. E)

- 28 Release button (suction pipe)
- 29 Retainer tab

(Fig. G)

- 30 Charger *
- 31 Release button
- 32 Battery pack *

● Functional description

- The product features 2 modes:

Mode	Function
Blowing mode	Quickly blow together fallen leaves or blow them out of places that are difficult to reach
Vacuum mode	The vacuumed leaves are shredded to reduce the volume and blown out of the ejector outlet into the collection bag 18.

* Battery packs and charger are not included in delivery.

- Read the section “Operation” to learn more about each operating element’s function.

● Technical data

Cordless leaf vacuum/blower 40V	PLSA 40-Li D3
Rated voltage:	40 V === (2 × 20 V ===)
Idling speed n_0 :	6,000–19,000 min ⁻¹
Blowing speed:	max. 320 km/h
Suction flow:	max. 160 l/s
Shredding ratio:	8:1
Collection bag:	45 l
Protection type:	IPX0
Weight (without battery packs):	
– Blowing mode:	2.58 kg
– Vacuum mode:	2.99 kg

Recommended ambient temperature

Maximum temperature total:	max. +50 °C
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +50 °C
During storage:	0 °C to +45 °C

Noise emission values

Sound pressure level L_{pA} :	
– Blowing mode:	87.4 dB
– Vacuum mode:	92.8 dB
Uncertainty K_{pA} :	3 dB

Sound power level L_{WA} :	
– Guaranteed:	104 dB
– Measured (blowing mode):	96.2 dB
– Measured (vacuum mode):	101.5 dB
Uncertainty K_{WA} :	
– Blowing mode:	3.17 dB
– Vacuum mode:	2.19 dB

Vibration emission values

Vibration a_h (blowing mode):	
– Handle:	3.257 m/s ²
Vibration a_h (vacuum mode):	
– Handle:	3.046 m/s ²
– Auxiliary handle:	2.046 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

NOTE

- Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.
- The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another. The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.

WARNING!

- ▶ The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value, depending on the manner in which the power tool is used.
- ▶ Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are the wearing of gloves when using the power tool and limiting the working hours. For this purpose all parts of the operating cycle have to be considered (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Charging time

- The product is part of the **X 20 V TEAM** series from **Parkside** and can be operated with battery packs of the **X 20 V TEAM** series from **Parkside**. Battery packs of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

- The product is compatible with all **X 20 V TEAM** batteries. For optimal performance, we recommend using the below battery packs:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- We recommend charging these battery packs with the following chargers:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLGL 20 A1**
- The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery pack, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.
- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:
Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)
Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

Charging time Charger	2 Ah Battery pack PAP 20 B1	4 Ah Battery pack PAP 20 B3
Max. 2.4 A Charger PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4.5 A Charger PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4.5 A Charger PDSLGL 20 A1	35 min	60 min



General safety instructions

IMPORTANT

READ CAREFULLY BEFORE USE.

KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

Read the instructions carefully.

⚠ CAUTION!

- ▶ When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire.
- Familiarise yourself with all parts and correct operation of the product before you start working with it.
- Make sure that you can immediately switch off the product in an emergency. Improper use of the product may lead to serious injury.
- Children, individuals with limited physical, sensory or mental capabilities, as well as those who have insufficient experience or knowledge or are not familiar with the instructions must never be permitted to use the product. Local regulations may specify an age restriction for the user.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the product. Cleaning and maintenance must not be carried out by children.
- Do not use the product at altitudes over 2,000 m.
- Only use the recommended battery packs and chargers.
- Misuse may cause fluid to leak from the battery pack. Avoid contact with leaked battery fluid. In case of accidental contact, rinse with water. If the fluid comes into contact with the eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid can cause skin irritation or burns.

- Do not expose the product or battery pack to excessive temperatures.
- Be aware of the risk of short-circuiting the poles of the battery-powered product or battery pack by metal objects.
- Remove battery packs from the product before charging.
- Do not use 2 different battery pack types or battery packs with different charging levels.
- Remove battery packs from the product if the product is to be stored unused for a long period of time.
- Do not use modified or damaged battery packs.
- Wear suitable work clothing, such as sturdy shoes with non-slip soles, long, robust trousers, gloves, safety goggles and ear protection. Wear this protective equipment at all times while operating the product.
- Never use the product barefooted or wearing open sandals.
- Wear respiratory protection to protect yourself against dust.
- Do not wear loose hanging clothing, clothing with hanging laces, ties, or jewellery that could be sucked into the air intake.
- Wear protective headgear to contain long hair.
- Keep long hair away from the suction apertures.

Preparation

- Never operate the product while people, especially children, or pets are nearby.
- The personal protective equipment protects the health of the operator and ensures the smooth operation of the product.
- Pay attention to people, especially children, pets, open windows, etc. The blown material can be thrown in their direction. Stop working if they are in close proximity. Keep a safety distance of 5 m around you.

- Be familiar with your surroundings and pay attention to potential dangers that may be overlooked when working.
- Carefully inspect the surface to be cleaned and remove all wires, stones, cans and other foreign bodies.
- Before starting to work with the product, use a rake or broom to remove foreign bodies.
- Use both parts of the blower pipe so that you can direct the airflow close to the ground.
- In very dry conditions, lightly moisten the surface to be cleaned or use a sprayer to reduce the build-up of dust.
- Do not work with a damaged or incomplete product or one which has been converted without the permission of the manufacturer.
- Before use, check the safety status of the product, in particular the on/off switch.
- Only use the product when fully assembled.
- Only use the product in vacuum mode if the collection bag is attached.
- Check the collection bag regularly for wear or damage.
- Never operate the product with defective protection equipment or faulty protection covers or without any protection equipment.
- The operator or user is responsible for accidents and injuries to other people or damage to their property.
- Operate the product in the recommended position and only when standing on a solid, flat surface.
- Do not operate the product on a paved surface or a gravel surface where the ejected material could cause injury.

- Always perform a visual inspection prior to use to make sure that the shredding unit (including its bolts) and other fastening equipment are secured, and that the housing is undamaged and the protective equipment and shields are present.
- Replace worn or damaged components in sets to ensure balance. Replace damaged or illegible markings.

Operation

- Avoid an abnormal body posture. Always maintain your balance to ensure secure footing on slopes. Walk at a steady pace, do not run.
- Do not switch on the product if it is held upside down or is not in operating position.
- Avoid starting the product unintentionally.
- Make sure that the product is switched off before you pick it up or carry it.
- Having your finger on the on/off switch while carrying the product can cause accidents.
- Never point the product at others. In particular, do not point the air jet at the eyes and ears during operation.
- Always hold the product tightly with both hands.
- Only work with a correctly adjusted carrying strap.
- Do not stretch too far and do not lose your balance.
- Keep fingers and feet away from the suction pipe aperture and impeller wheel. There is a risk of injury.
- If you are tired or lacking in concentration or have consumed alcohol or tablets, do not work with the product. Always have a break on time. Work using common sense.
- Prolonged use of the product can lead to blood circulation disorders in the hands caused by vibration. You can however extend the time of usage by wearing

appropriate gloves or by taking regular breaks.

- Avoid operating the product in poor weather conditions, especially when there is a lightning hazard. Only work in daylight or where there is good artificial illumination.
- Do not vacuum burning, glowing or smoking materials (e.g. cigarettes, embers etc.), vapours or highly flammable, toxic or explosive substances.
- Switch off the product, remove the battery packs and ensure that all moving parts are at a full standstill,
 - when you are not using the product,
 - when you are transporting the product,
 - when you leave the product unattended,
 - before removing any obstruction or clearing blocked channels,
 - before checking, cleaning or carrying out other work on the product,
 - after contact with foreign bodies,
 - if abnormal vibration occurs.
- Do not use the product in a closed or poorly ventilated area.
- Do not use the product near flammable liquids or gases. There is a risk of fire or explosion if this advice is not heeded.
- In the case of an accident or malfunction during operation, switch off the product immediately and remove the battery packs. Read the “Troubleshooting” section to correct any malfunctions or contact our Service Centre (see “Service”).
- Prior to starting the product, ensure that the suction pipe is empty and the impeller wheel is not clogged.
- Keep your face and body away from the aperture of the suction pipe.

- Do not allow hands or other body parts or clothing to enter any part of the motor housing, or to be in the vicinity of moving parts.
- Ensure that the collection bag is not overfilled with processed material, as this can prevent proper discharge and cause the material to be brought back through the suction pipe.
- When feeding material into the product, pay special attention not to feed in any metal parts, stones, bottles, cans or other foreign bodies.
- Do not tilt the product during operation.
- When material is being taken in by the product, never stand on a higher level than the base of the product.
- Keep the battery packs free of refuse or other accumulated material to prevent the battery packs from becoming damaged and to avoid a potential fire.
- Do not transport the product while it is switched on or if the battery packs are installed.
- If the cutting mechanism comes into contact with a foreign object or the product starts to emit unusual noises or vibrate, immediately switch off the product. Wait for the moving parts to come to a standstill. Remove the battery packs. Perform the following steps before restarting and operating the product:
 - Check the product for damage.
 - Replace damaged parts or have them repaired.
 - Check the product for loose parts and tighten as necessary.
- Ensure that you do not touch any of the dangerous moving parts before you have removed the battery packs from the product, and that the dangerous moving parts have come to a complete standstill.

- Treat injuries properly or seek medical assistance.
- Do not overload the product. Only work within the power range indicated. Do not use low-performance machines for heavy work. Do not use the product for purposes for which it is not intended.

Maintenance and storage

- Regularly check the functionality and integrity of the product to avoid danger to the operator.
- Replace worn or damaged parts in the interests of safety. Only use original replacement parts and accessories.
- Do not try to repair the product yourself, unless you have professional training. All work not mentioned in these instructions may only be performed by authorised service representatives commissioned by us.
- Store the product in a dry place and out of reach of children.
- Treat the product with care. Clean the ventilation slots regularly and follow the maintenance instructions.
- Keep the ventilation slots free of debris.
- Do not use the product if it cannot be switched on and off. A damaged switch must be replaced at a customer service workshop.
- Switch off the product before maintenance, inspection, storage or to change accessories. Remove the battery packs. Ensure that all moving parts have come to a standstill. Allow the product to cool down before inspection, changing settings etc. Maintain the product with care and keep it clean.
- Always allow the product to cool down before storage.
- Be aware that the shredding unit can always still move even if the product is switched off by the locking function of the protective

equipment. Be aware of this when maintaining the shredding unit.

- Never try to circumvent the locking function of the protective equipment.

Additional safety instructions

- For safety reasons, do not take apart the blower pipe and suction pipe after they have been put together, only when replacing defective parts.
- Remove the battery packs before installing or removing the collection bag.
- Do not use any accessories that are not recommended by **Parkside**. This can result in electric shock or fire.
- Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the user manual for your battery packs and charger from the **X 20 V TEAM** series from **Parkside**. You can find a detailed description of the charging process and further information in the separate user manual.

Residual risks

Even if you operate and handle this product properly, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this product may present the following hazards:

- Ear damage if working without ear protection.
- Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the product for longer periods of time or if you do not hold or maintain the product properly.
- Lung damage, if you do not wear suitable respiratory protection.
- Eye injuries if you do not wear suitable eye protection.

⚠ WARNING!

- During operation, the product generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants.

⚠ WARNING!

- ▶ In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, users who wear medical implants must consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the product.

● **Before first use**

● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● **Assembly**

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Switch off the product before assembly or disassembly of the blower pipe, suction pipe and collection bag. Make sure all moving parts have come to a standstill. Remove the battery packs before carrying out any work on the product.

● **Blower pipe**

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Never use the product with only one part of the blower pipe attached. Always use both parts of the blower pipe together.

NOTE

- ▶ Make sure that the protective cover [9] is installed correctly. Otherwise you cannot start the product.

(Fig. D)

1. Assemble the blower pipe [11] as illustrated. The parts click into place.
2. Push the blower pipe [11] onto the blowing aperture of the motor housing [2] until the blower pipe latches with the release button [1].
3. Push the protective cover [9] into the motor housing [2] until it clicks into place.

Disassembly

- Press the release button [1] and pull off the blower pipe [11].

● **Suction pipe**

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Never use the product with only one or two parts of the suction pipe attached. Always use all three parts of the suction pipe together.

⚠ NOTICE! Risk of damage to the product!

- ▶ After you have assembled the suction pipe, you must not disassemble it again into three parts.

NOTE

- ▶ Make sure that the suction pipe [19] is assembled and installed correctly. Otherwise you cannot start the product.

(Fig. E, F)

1. Open the protective cover [9] by pushing the release button [10] in the direction of the suction aperture.
2. Assemble the 3 parts of the suction pipe [19]. Pay attention to the guide grooves on the suction pipe parts.
3. Insert the retainer tab [29] into the latching point [16]. The suction pipe [19] can only be mounted in the correct working direction. Push the suction pipe into the motor housing [2] until it clicks into place.

Disassembly

1. Push the release button [28] in the direction of the suction pipe [19].
2. Pull the suction pipe [19] away from the suction aperture.

● Collection bag

NOTE

- ▶ In vacuum mode, only operate the product with the collection bag [18] fitted.
- ▶ The ventilation opening [17] on the collection bag [18] serves for an improved air circulation.

(Fig. B)

1. Press the release button [1] and pull off the blower pipe [11].
2. Push the coupler [20] onto the blowing aperture of the motor housing [2] until the coupler latches with the release button [1].

3. Attach the snap hook [15] of the collection bag [18] on the eyelet [14].

● Initial start-up

NOTE

- ▶ The product features a safety contact, which is located in the motor housing [2] where the protective cover [9] or the suction pipe [19] is installed. If this safety contact is not activated, you can not start the product. Pay attention to the correct assembly of the protective cover for blowing mode or the suction pipe for vacuum mode.

- Before you operate the product:
 - Insert both battery packs [32].
 - Install the blower pipe [11] or suction pipe [19].
 - Install the collection bag [18] for suctioning leaves.
 - Before blowing leaves: Install the protective cover [9].

● Charging the battery packs

⚠ NOTICE! Risk of damaging the battery packs and charger!

- ▶ Observe the information in the user manual for the battery packs and the charger regarding the permissible ambient temperature during the charging process.

NOTE

- ▶ If warm, allow the battery packs [32] to cool before charging.

1. Remove the battery packs [32] from the product.
2. Slide the battery pack [32] onto the charger [30] up to the stop.

3. Connect the charger [30] to a socket-outlet.
4. Once charging is complete, disconnect the charger [30] from the socket-outlet.
5. Remove the battery pack [32] from the charger [30].

● Removing/inserting the battery packs

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Only insert the battery packs once the product is fully ready for use.

- **Removing:** Press the release button [31] on the battery packs [32] and pull the battery packs out.
- **Inserting:** Push the battery packs [32] along the guide rail into the product. You will hear the battery packs click into place.

● Putting on the carrying strap

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Never wear the carrying strap diagonally across your shoulders and chest. Only wear the carrying strap on one shoulder so you can detach the product quickly from your body in the event of danger.

1. Place the carrying strap [12] on one shoulder.
2. Adjust the length of the carrying strap [12] so that the snap hook [13] is approx. 10 cm below your hip.
3. Attach the snap hook [13] on the eyelet [4] (Fig. B).

● Operation

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Always wear appropriate protective equipment and work gloves while working with the product.
- ▶ Prior to each use, ensure that the product is working correctly and has been assembled properly.
- ▶ Do not use the product if the on/off switch is damaged.
- ▶ Personal protective equipment and a fully functional product reduce the risk of injuries and accidents.
- ▶ After the product has been switched off, the impeller wheel continues moving for some time. There is a risk of injury caused by the rotating impeller wheel.

NOTE

- ▶ Observe noise protection rules and other local regulations.

● Switching on/off

⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to the product!

- ▶ Before switching on the product, make sure that it is not touching any objects. Ensure secure positioning.

NOTE

- ▶ Only use the product with 2 battery packs [32] of the **X 20 V TEAM** series from **Parkside**.

- When a malfunction occurs (e.g. due to the product being used with unsuitable attachments or improperly), the malfunction warning light **[24]** flashes.
 - The malfunction warning light **[24]** only goes off after the error has been fixed.
1. **Switching on:** Briefly press on/off switch **[26]**.
 2. **Regulating the suction/blowing power:**

Button	Function
 [23]	Increase suction/blowing power
 [27]	Reduce suction/blowing power

The 4 LEDs below the charging level indicator **[21]** indicate the level of the suction/blowing power **[22]**.

3. **Switching off:** Briefly press the on/off switch **[26]**.

● Turbo mode

1. **Activating:** Press and hold the **TURBO** button **[25]** to turn the suction/blowing power to turbo mode for a maximum of 60 seconds. After 60 seconds in turbo mode, the product switches back to normal suction/blowing power.
2. **Deactivating:** Release the **TURBO** button **[25]**.

● Checking the charging level of the battery packs

- The charging level indicator **[21]** on the control panel **[6]** signals the charging level of the battery packs **[32]** during operation.

- The charging level of the battery packs **[32]** is indicated by illumination of the corresponding LED lights of the charging level indicator **[21]**.

Signal	Meaning
3 LEDs illuminated (red, orange and green)	Battery packs [32] fully charged
2 LEDs illuminated (red and orange)	Battery packs [32] partially charged
1 LED illuminated (red)	Battery packs [32] need to be charged

● Working instructions

⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to the product!

- ▶ Only use the product for the following purposes:
 - As a blower to pile up dry leaf material or to blow material out of places that are hard to access (e.g. under cars).
 - As a suction device to suck up dry leaf material. The product also functions as a shredder in the suction function. The dry leaves are shredded and their volume is reduced, preparing the material for later composting if desired. The shredding intensity depends on the size of the leaf material and its residual moisture.
- ▶ Uses other than those described here may damage the product and put the operator at risk.

⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to the product!

- ▶ During work, ensure that the product is not struck against hard objects, which can cause damage. Do not suck up any solid bodies such as stones, branches or pieces of branch, fir cones or similar, since these can damage the product, in particular the shredding mechanism. Repairs of this type are not covered by the guarantee.

● Blowing mode

NOTE

- ▶ Make sure that the protective cover [9] is installed correctly. Otherwise you cannot start the product.
- You get optimal results when you use the product with a distance of 5–10 cm to the ground.
- Direct the air jet away from you. Make sure not to whirl up any heavy objects to avoid personal injuries or damage to property.
- Begin work with the highest blowing power in order to rapidly pile up the leaves lying around. Select a lower blowing power to compact the previously piled up leaves.
- Before blowing, loosen leaves adhering to the ground with a broom or rake.
- Hold the product by the handle [7] when working.

● Vacuum mode

⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to the product!

- ▶ For safety reasons, all 3 parts of the suction pipe must be correctly mounted before you can operate the product.
- ▶ To reduce wear on the collection bag, do not drag it along the ground while working.
- ▶ **Overload protection:** The motor will cut out immediately if overloaded. Switch off the product and remove the battery packs. Check whether the impeller wheel is blocked or the collection bag is clogged. Remove any blockages and cloggings, if necessary. You cannot use the product until it has completely cooled down again.
- Hold the product by the handle [7] and auxiliary handle [3] when working.
- Do not vacuum large amounts of leaves. This will avoid clogging of the suction pipe [19] and blockage of the impeller wheel.

● Emptying the collection bag

NOTE

- ▶ If the collection bag [18] is full, the suction power decreases considerably. Empty the collection bag when it is full or if the suction power has decreased.
- ▶ Composting material does not belong with domestic waste.

1. Switch off the product. Wait until the impeller wheel has stopped.

2. Remove the battery packs **32** from the product (see “Removing/inserting the battery packs”).
3. Remove the snap hook **15** from the eyelet **14**. Release the collection bag **18** by pressing the release button **1**. Pull the collection bag off the motor housing **2**.
4. Open the zip-fastener on the collection bag **18**. Empty the collection bag completely.
5. Mount the emptied collection bag **18** again to the product.

● **Cleaning and maintenance**

⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to the product!

- ▶ Switch off the product and remove the battery packs before working on the product or transporting it.
- ▶ You should have any repair and maintenance work that is not described in this user manual carried out by our Service Centre (see “Service”). Only use original parts.

NOTE

- ▶ Always clean the product immediately after working with it. Otherwise dirt will become hardened and firmly attached with leaf residues and might prove impossible to remove without dismantling the motor housing **2**. Such cleaning work is not covered by the warranty.
- ▶ Carry out the cleaning and maintenance work described in the following sections on a regular basis. This will ensure a long and reliable service life.

● **Cleaning**

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ Do not spray the product with water and do not immerse it in water.

⚠ NOTICE! Risk of damage to the product!

- ▶ Do not use any cleaning agents or solvents. You may irreparably damage the product. Chemical substances may attack the plastic parts of the product.

- ☐ Clean the following parts with a damp cloth or a brush:
 - Motor housing **2**
 - Auxiliary handle **3**
 - Handle **7**
- ☐ Clean the collection bag **18** with a brush or, if necessary, with compressed air.

● **Maintenance**

- ☐ Prior to every use, check the product for obvious defects such as loose, worn or damaged parts.
- ☐ Check covers and safety devices for damages and correct installation. If necessary, have these parts replaced.

● **Removal of clogging and blockage**

NOTE

- ▶ Leaf material and fresh plant parts may clog or block the product.

Cleaning the impeller wheel

CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Remove the battery packs before cleaning the impeller wheel.

NOTE

- ▶ If the protective cover  or the suction pipe  is not installed correctly, you cannot operate the product.

1. Open the protective cover  or remove the suction pipe  (see “Assembly”).
2. Carefully remove residues or clogging materials from the impeller wheel.
3. Check if you can easily rotate the impeller wheel and if it is in undamaged condition. Have a defective impeller wheel replaced by our Service Centre (see “Service”).
4. Close the protective cover  or install the suction pipe  (see “Assembly”).

● **Troubleshooting**

Problem	Possible cause	Solution
The product does not start.	The battery packs  are discharged.	Charge the battery packs  (see “Charging the battery pack”).
	The battery packs  are not inserted.	Insert the battery packs  (see “Removing/inserting the battery packs”).
	The on/off switch  is defective.	Contact our Service Centre (see “Service”).
	The motor is defective.	
	The suction pipe  and collection bag  or the blower pipe  and protective cover  are not installed correctly.	Install the relevant parts correctly (see “Assembly”).

● **Storage**

- Store the product in a dry place well out of reach of children.
- Remove the battery packs  before storing the product for a longer period of time (e.g. over winter).
- Observe the information in the user manual for the battery packs  regarding the permissible storage temperature. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.
- Don't disassemble the blower pipe  or suction pipe  into their individual pieces.

● **Transport**

- Switch off the product and remove the battery packs .
- Let all moving parts come to a complete stop.
- Always carry the product by the handle  and the auxiliary handle .

Problem	Possible cause	Solution
The product works with interruptions.	Internal loose contact	Contact our Service Centre (see “Service”).
	The on/off switch 26 is defective.	
Weak or no suction/blowing power	The battery packs 32 are discharged.	Charge the battery packs 32 (see “Charging the battery pack”).
	The collection bag 18 is full.	Empty the collection bag 18 (see “Emptying the collection bag”).
	The collection bag 18 is dirty.	Clean the collection bag 18 (see “Cleaning”).
	The impeller wheel, the blower pipe 11 and/or the suction pipe 19 is clogged or blocked.	Remove the clogging or blockage (see “Removal of clogging and blockage”).
The impeller wheel does not move.	A foreign body is blocking the impeller wheel.	Remove the blockage (see “Removal of clogging and blockage”).

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 480998_2410) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 480998_2410 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

● **EU declaration of conformity**

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 480998_2410)

IAN: 480998_2410
Product identification: "PARKSIDE" 40 V Cordless Leaf Vacuum/Blower
Model Number: HG12935

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2000/14/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN ISO 12100:2010
EN 62233:2008
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Conformity Assessment procedure / name&adress notified body where appropriate: EN ISO 3744:1995 & ISO 11094:1991, Point 34, 35 Part B, TÜV SÜD Germany

Measured sound power level on an equipment representative for this type: 101.5 dB(A)

Guaranteed sound power level for this equipment: 104 dB(A)

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	27.02.2025		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Authorised Signatory	Authorised Signatory

EN



A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája	Oldal	31
Bevezető	Oldal	32
Rendeltetésszerű használat	Oldal	32
A csomagolás tartalma	Oldal	33
A részegységek leírása	Oldal	33
Funkcióleírás	Oldal	34
Műszaki adatok	Oldal	34
Általános biztonsági utasítások	Oldal	36
Első használat előtt	Oldal	45
A termék kicsomagolása	Oldal	45
Összeszerelés	Oldal	46
Fúvócső	Oldal	46
Szívócső	Oldal	46
Gyűjtőzsák	Oldal	47
Üzembe helyezés	Oldal	47
Az akkumulátorcsomagok feltöltése	Oldal	47
Az akkumulátorcsomagok kivétele és behelyezése	Oldal	47
A hordszíj felhelyezése	Oldal	48
Kezelés	Oldal	48
Be- és kikapcsolás	Oldal	48
Turbó mód	Oldal	49
Az akkumulátorcsomagok töltöttségi szintjének ellenőrzése	Oldal	49
Utasítások a munkavégzéshez	Oldal	49
Fújás mód	Oldal	50
Szívás mód	Oldal	50
A gyűjtőzsák kiürítése	Oldal	50
Tisztítás és karbantartás	Oldal	51
Tisztítás	Oldal	51
Karbantartás	Oldal	51
Eltömődések és elakadások megszüntetése	Oldal	51
Tárolás	Oldal	52
Szállítás	Oldal	52
Hibaelhárítás	Oldal	53
Mentesítés	Oldal	54
Garancia	Oldal	54
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	55
Szervíz	Oldal	55
EU-Megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	56

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	VESZÉLY! – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély)		Olvassa el a használati útmutatót.
	FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)		Sérülésveszély a termékből kirepülő tárgyak miatt! Tartsa a közelben álló személyeket a veszélyes területtől távol.
	VIGYÁZAT! – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)		Vigyázat! Forgó lapátkerék. Tartsa a kezeit távol.
	FIGYELEM! – Lehetséges anyagi károokra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)		Karbantartás előtt vegye ki az akkumulátorcsomagokat 32 .
	Viseljen védőszemüveget.		Viseljen fülvédőt.
	Hordjon légzésvédő maszkot.		Viseljen csúszásmentes biztonsági cipőt.
	Ne tegye ki a terméket nedvességnek. Ne dolgozzon esőben.		Ne hordja a hosszú haját kiengedve. Használjon hajhálót.
	Mennyiség növelése		Mennyiség csökkentése
	Be-/kikapcsológomb 26		Töltöttségjelző 21 A szívási/fújási teljesítmény szintje 22
	TURBO gomb 25		Garantált hangteljesítményszint L _{WA} dB(A)

	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.		Egyenáram/-feszültség
		 	Biztonsági utasítások Kezelési utasítások
		Tartson a kívülálló személyektől legalább 5 m biztonságos távolságot.	

40 V AKKUS LOMBSZÍVÓ/-FÚVÓ

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

- Ez az akkus lombszívó/-fúvó (a későbbiekben „termék” vagy „elektromos szerszám”) kizárólag az alábbi alkalmazásokhoz használható:
 - Fújás módban a termék segít a száraz levelek összegyűjtésében, valamint eltávolítja száraz leveleket a nehezen hozzáférhető helyekről (pl. járművek alól).
 - Szívás módban a termék felszívja a száraz leveleket.
- A termék üzleti célra nem használható. Üzleti célú használat esetén a garancia érvényét veszti.

- Bármilyen más, a jelen használati útmutatóban kifejezetten nem engedélyezett használat a termék károsodását eredményezheti, és komoly veszélyt jelenthet a felhasználóra nézve.
- A termék egészségre káros porok jelenlétében nem használható.
- A termék nedves szivóberendezésként nem használható.
- A terméket tilos esőben használni.
- A termék nyirkos környezetben nem használható. Kerülje a nedves anyagok, pl. levelek, ágak, fenyőtobozok, fű, föld, homok, mulcs, nyesedékek stb. felszívását.
- Ne használja a terméket nedves fűvön, gyepon vagy tisztásokon. A helytelen használat bizonyos körülmények között az aprítókamra eltömődését okozhatja, mely a teljesítmény csökkenéséhez vezet.
- A terméket felnőttek használhatják. 16 év alattiak a terméket kizárólag felügyelet alatt használhatják.
- A más személyeket ért sérülésekért vagy anyagi károkért az üzemeltető vagy a felhasználó felelős.
- A gyártó nem vállal felelősséget a termék rendeltetésszerű használatából vagy helytelen kezeléséből fakadó károkért.

- A termék a **Parkside X 20 V TEAM** sorozathoz tartozik, és a **Parkside X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorcsomagjaival működtethető. Az akkumulátorcsomagokat kizárólag a **Parkside X 20 V TEAM** sorozat töltőkészülékeivel szabad tölteni.
- A terméket bizonyos esetekben teljes mértékben részekre kell szedni és meg kell tisztítani. Ezt a munkát szakembernek kell végeznie, és a garancia nem vonatkozik rá.

● A csomagolás tartalma

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 Akkus lombszívó/-fúvó
- 1 Fúvócső (2 részes)
- 1 Szívócső (3 részes)
- 1 Hordszj
- 1 Gyűjtőzsák
- 1 Használati útmutató

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az akkumulátorcsomagok és a töltőkészülék nincsenek mellékelve.

● A részegységek leírása

Eloolvasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalakat és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

(A ábra)

- 1 Kioldógomb (fúvónyílás)
- 2 Motorburkolat
- 3 Segédfogó
- 4 Tartófül (a hordszjhoz)

- 5 Szellőzőnyílások
- 6 Kezelőfelület
- 7 Fogó
- 8 Akkumulátorcsomag-tartó
- 9 Védőfedél (szívónyílás)
- 10 Kioldógomb (védőfedél)
- 11 Fúvócső (2 részes)

(B ábra)

- 12 Hordszj
- 13 Karabínernakpó (hordszj)
- 14 Tartófül (a gyűjtőzsákhoz)
- 15 Karabínernakpó (gyűjtőzsák)
- 16 Rögzítőpont
- 17 Szellőzőnyílás (gyűjtőzsák)
- 18 Gyűjtőzsák
- 19 Szívócső (3 részes)
- 20 Csatolóelem (gyűjtőzsák)

(C ábra)

- 21 Töltöttségjelző
- 22 A szívási/fújási teljesítmény szintje
- 23 ☼ gomb (a szívó-/fúvóteljesítmény növelése)
- 24 Üzemzavar jelzőfény
- 25 **TURBO** gomb
- 26 Be-/kikapcsoló gomb
- 27 ☼ gomb (a szívó-/fúvóteljesítmény csökkentése)

(E ábra)

- 28 Kioldógomb (szívócső)
- 29 Rögzítőfül

(G ábra)

- 30 Töltőkészülék *
- 31 Kioldógomb
- 32 Akkumulátorcsomag *

* Az akkumulátorcsomagok és a töltőkészülék nincsenek mellékelve.

● Funkcióleírás

- A terméknek két üzemmódja van:

Üzemmód	Funkció
Fújás mód	A levelek gyors összefújása vagy kifújása nehezen hozzáférhető helyekről
Szívás mód	A beszívott levél a térfogat csökkentése érdekében felaprításra kerül, majd a kidobónyíláson keresztül átfújódik a gyűjtőzsákba 18 .

- A funkciókkal és az egyes kezelőszervekkel kapcsolatos tudnivalókért olvassa el a „Kezelés” c. fejezetet.

● Műszaki adatok

40 V Akkus lombszívó/-fúvó	PLSA 40-Li D3
Névleges feszültség:	40 V --- (2 × 20 V ---)
Üresjárat sebesség n_0 :	6000– 19000 min ⁻¹
Fújási sebesség:	max. 320 km/h
Szívási teljesítmény:	max. 160 l/s
Aprítási arány:	8:1
Gyűjtőzsák:	45 l
Védelmi besorolás:	IPX0
Súly (akkumulátor-csomagok nélkül):	
– Fújás mód:	2,58 kg
– Szívás mód:	2,99 kg

Ajánlott környezeti hőmérséklet

Maximális összhőmérséklet:	max. +50 °C
Töltés alatt:	+4 °C és +40 °C között
Működés közben:	+4 °C és +50 °C között
Tárolás alatt:	0 °C és +45 °C között

Zajkibocsátási értékek

Hangnyomásszint L_{pA} :	
– Fújás mód:	87,4 dB
– Szívás mód:	92,8 dB
Bizonytalanság K_{pA} :	3 dB
Hangteljesítményszint L_{WA} :	
– Garantált:	104 dB
– Mért (fújás mód):	96,2 dB
– Mért (szívás mód):	101,5 dB
Bizonytalanság K_{WA} :	
– Fújás mód:	3,17 dB
– Szívás mód:	2,19 dB

Rezgési értékek

Rezgés a_h (fújás mód):	
– Fogó:	3,257 m/s ²
Rezgés a_h (szívás mód):	
– Fogó:	3,046 m/s ²
– Segédfogó:	2,046 m/s ²
Bizonytalanság K:	1,5 m/s ²

MEGJEGYZÉS

- A zajkibocsátási és rezgési értékek meghatározása a megfelelőségi nyilatkozatban említett szabványok és előírások szerint történt.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgésibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal. A megadott rezgésibocsátási érték felhasználható a expozíció előzetes felmérésére is.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Az elektromos szerszám tényleges használata során a rezgésibocsátási érték az elektromos szerszám használatának módjától függően a megadott értéktől eltérhet.
- ▶ Lehetőség szerint a rezgési terhelést tartsa a lehető legalacsonyabb szinten. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között az elektromos szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).

Töltési idő

- A termék a **Parkside X 20 V TEAM** sorozathoz tartozik, és a **Parkside X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorcsomagjaival működtethető. Az **X 20 V TEAM** akkumulátorcsomagjait csak az **X 20 V TEAM** töltőkészülékeivel szabad tölteni.

- A termék minden **X 20 V TEAM** akkumulátorral kompatibilis. Az optimális teljesítményhez az alább megjelölt akkumulátorcsomagok használata javasolt:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- Ezeknek az akkumulátorcsomagoknak a töltéséhez kizárólag az alábbi töltőkészülékek használata javasolt:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLK 20 A1**
- A töltési időt olyan tényezők befolyásolják, mint a környezet és az akkumulátorcsomag hőmérséklete, valamint a meglévő hálózati feszültség, és az esetenként a megadott értékektől eltérhet.
- Az alábbi országokban ügyfeleink kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőkészülékeket a Lidl webshopjaiból rendelhetnek: Németország (lidl.de), Franciaország (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Cseh Köztársaság (lidl.cz), Hollandia (lidl.nl), Lengyelország (lidl.pl), Szlovákia (lidl.sk), Spanyolország (lidl.es)
Más országokban ügyfeleink ezeket a www.optimex-shop.com oldalon rendelhetik meg.

Töltési idő Töltőkészülék	2 Ah Akkumulátorcsomag PAP 20 B1	4 Ah Akkumulátorcsomag PAP 20 B3
Max. 2,4 A Töltőkészülék PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4,5 A Töltőkészülék PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4,5 A Töltőkészülék PDSLГ 20 A1	35 min	60 min



Általános biztonsági utasítások

FONTOS

HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN.

ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

Olvassa el figyelmesen az utasításokat.

⚠ VIGYÁZAT!

- ▶ Elektromos szerszámok használatakor tartsa be az alábbi alapvető biztonsági intézkedéseket az áramütés, valamint a sérülés- és tűzveszély elkerülése érdekében.

- A munka megkezdése előtt ismerkedjen meg az összes alkatrészszel és a termék helyes kezelésével.
- Gondoskodjon arról, hogy a terméket vészhelyzetben azonnal le tudja állítani. A termék szakszerűtlen használata súlyos sérülésekhez vezethet.
- A termék használata nem engedélyezhető csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező gyermekek és személyek, valamint olyanok számára, akiknek nincs elegendő tapasztalatuk és tudásuk, illetve akik nincsenek tisztában az utasításokkal.

A felhasználó életkorát helyi előírások is meghatározhatják.

- A gyermekeket tartsa felügyelet alatt, hogy azok ne játsz hassanak a termékkel. A tisztítást és a karbantartást nem végezhetik gyermekek.
- A terméket ne használja 2000 méternél magasabban.
- Csak az ajánlott akkumulátorcsomagokat és töltőkészülékeket használja.
- Helytelen használat esetén az akkumulátorcsomagból folyadék szivároghat. Kerülje az érintkezést az akkumulátor folyadékaival. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le az érintett területet vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, orvosi segítségre van szükség. A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.

- A terméket vagy az akkumulátorcsomagot ne tegye ki szélsőséges hőmérsékleti viszonyoknak.
- Vegye figyelembe annak kockázatát, hogy az akkumulátorral üzemelő termékeknek vagy az akkumulátorcsomagnak a pólusát fém tárgyak rövidre zárhatják.
- Feltöltés előtt vegye ki az akkumulátorcsomagokat a termékből.
- Ne használjon 2 különböző típusú akkumulátorcsomagot, vagy különböző töltöttségi szintű akkumulátorcsomagokat.
- Ha a terméket hosszabb ideig használaton kívül tárolja, vegye ki belőle az akkumulátorcsomagokat.
- Ne használjon módosított vagy sérült akkumulátorcsomagokat.

Előkészületek

- Soha ne használja a terméket mások, különösen gyermekek vagy háziállatok jelenlétében.

- Az egyéni védőfelszerelés védi a kezelő egészségét és biztosítja a termék zavartalan működését.
- Viseljen megfelelő munkaruhát, például tartós, csúszásmentes talpú cipőt és erős, hosszú nadrágot, kesztyűt, védőszemüveget és fülvédőt. A termék használata során mindig használjon védőfelszerelést.
- Ne használja a terméket amikor mezítláb van, vagy amikor nyitott szandált visel.
- A por elleni védelemhez hordjon légzésvédő maszkot.
- Ne viseljen bő ruházatot, lógó zsinórokkal, nyakkendőkkal vagy ékszerekkel ellátott ruhákat, amelyek beszívódhatnak a légbemeneti nyíláson.
- Hosszú haj esetén viseljen védő fejfedőt.
- Tartsa a hosszú haját a szívónyílásoktól távol.
- Figyeljen másokra, különösen a gyermekekre, háziállatokra, nyitott ablakokra stb. A kifújt anyagok az irányukba repülhetnek. Ha mások a közelben tartózkodnak, szakítsa meg a munkát. Tartson maga körül legalább 5 m biztonságos távolságot.
- Ismerje meg a környezetét, és figyeljen az esetleges veszélyekre, amelyeket munka közben figyelmen kívül hagyhat.
- Gondosan vizsgálja meg a tisztítandó területet, és távolítson el minden vezetékét, követ, konzervdobozt és egyéb idegen tárgyat.
- Mielőtt elkezdene dolgozni a termékkel, távolítsa el az idegen tárgyakat egy gereblyével vagy egy seprővel.
- Használja a fúvócső mindkét részét, hogy a légáramot a talajhoz közel tudja irányítani.

- Nagyon száraz körülmények között enyhén nedvesítse meg a tisztítandó felületet, vagy használjon permetezőzt a por összegyűlésének csökkentése érdekében.
- Ne dolgozzon sérült, hiányos vagy a gyártó engedélye nélkül átépített termékkel.
- Használat előtt ellenőrizze a termék biztonságát, különösen a be-/kikapcsoló gombot.
- A terméket csak teljesen összeszerelt állapotban használja.
- A terméket szívás módban csak akkor használja, ha a gyűjtőzsák rá van szerelve.
- Rendszeresen ellenőrizze a gyűjtőzsákot kopás vagy sérülés szempontjából.
- Soha ne üzemeltesse a terméket meghibásodott védőelemekkel, hibás védőburkolatokkal vagy védőelemek nélkül.
- Az üzemeltető vagy felhasználó felelős a balesetekért és a más személyeket ért sérülésekért vagy azok tulajdonában keletkezett károkért.
- A terméket az ajánlott helyzetben használja és csak akkor, ha szilárd, sík felületen áll.
- Ne üzemeltesse a terméket olyan kövezett vagy kavicsos felületen, ahol a kirepülő anyag sérüléseket okozhat.
- Használat előtt szemrevételezéssel mindig végezzen szemrevételezéses ellenőrzést, hogy megbizonyosodjon arról, hogy az aprítóegység (a csavarokkal együtt) és az egyéb rögzítőelemek rögzítve vannak-e, hogy a burkolat sértetlen-e, és hogy a védőelemek és védőburkolatok a helyükön vannak-e.

- Az egyensúly fenntartása érdekében a kopott vagy sérült alkatrészeket készletben cserélje ki. Cserélje ki a sérült vagy olvashatatlan feliratokat.

Használat

- Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Mindig tartsa meg az egyensúlyát, hogy biztosan álljon a lejtőkön. Mindig lépésben haladjon, ne fusson.
- Ne kapcsolja be a terméket, ha azt fejjel lefelé tartják, vagy ha az nincs munkapozícióban.
- Kerülje a termék akaratlan üzembe helyezését.
- Győződjön meg róla, hogy a termék ki van kapcsolva, mielőtt felveszi vagy hordozza.
- Ha a termék hordozásakor az ujjá a be-/kikapcsoló gombon van, az balesetekhez vezethet.
- A terméket soha ne irányítsa más személyekre. Különösen ügyeljen arra, hogy légáramot a használat közben ne irányítsa a szemekre vagy a fülekre.
- Tartsa a terméket mindig minkét kezével.
- Mindig helyesen beállított hordszíjjal dolgozzon.
- Ne nyújtsa előre a testét túlságosan, és ne veszítse el az egyensúlyát.
- Tartsa az ujjait és a lábait a szívócső nyílásától és a lapátkeréktől távol. Sérülés kockázata áll fenn.
- Ne dolgozzon a termékkel, ha fáradt, illetve alkohol vagy gyógyszerek fogyasztása után. Időben gondoskodjon pihenőidőről. A munkának tiszta fejjel lásson neki.

- A termék tartós használata a kezek vibráció okozta keringési zavaraihoz vezethet. Megfelelő kesztyű viselésével vagy rendszeres szünetek tartásával azonban meghosszabbíthatja a használati időt.
- Kerülje a termék használatát rossz időjárási viszonyok, különösen villámlás veszélye esetén. Csak nappali fénynél vagy jó mesterséges fény mellett dolgozzon.
- Ne szívjon fel égő, izzó vagy füstölő anyagokat (pl. cigarettát, parazsat stb.), gőzöket vagy könnyen gyúlékony, mérgező vagy robbanásveszélyes anyagokat.
- Kapcsolja ki a terméket, vegye ki az akkumulátorcsomagokat, és győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt,
 - Ha nem használja a terméket,
 - Ha a terméket szállítja,
 - Ha felügyelet nélkül hagyja a terméket,
 - Mielőtt eltömődést szüntetne meg vagy egy eltömődött csatorna kiszabadítana,
 - Mielőtt a terméket ellenőrzi, tisztítja, vagy a terméken egyéb munkálatokat végez,
 - Ha idegen tárgyakkal érintkezett,
 - Ha rendellenes rezgés érezhető.
- Ne használja a terméket zárt vagy rossz szellőzésű területeken.
- Ne használja a terméket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén égés vagy robbanás kockázata áll fenn.
- Ha működés közben bal-eset vagy meghibásodás történik, azonnal kapcsolja ki a terméket, és vegye ki az akkumulátorcsomagokat. Az üzemzavarok elhárításához olvassa el a „Hibaelhárítás” c. részt, vagy forduljon ügyfélszolgálatunkhoz (Lásd a „Szerviz” c. részt).

- A termék indítása előtt ellenőrizze, hogy a szívócső üres-e, és a lapátkerék nincs-e eltömődve.
- Tartsa az arcát és a testét a szívócső nyílásától távol.
- Ügyeljen arra, hogy se keze, se más testrésze vagy ruházata ne kerüljön a motorburkolaton belülre, illetve azok ne legyenek a mozgó alkatrészek közelében.
- Ügyeljen arra, hogy a gyűjtőzsák ne töltődjön túl a feldolgozott anyaggal, mert az megakadályozza a megfelelő kiürítést, és az anyag visszajuthat a szívócsőbe.
- Amikor anyagot juttat a termékbe, különösen ügyeljen arra, hogy ne juttasson bele fém tárgyakat, köveket, palackokat, konzervdobozokat vagy más idegen tárgyakat.
- Működés közben ne döntse meg a terméket.
- Amikor anyagot juttat a termékbe, soha ne álljon magasabban, mint a termék aljának szintje.
- Az akkumulátorcsomagok sérülésének és az esetleges tüzesetek megelőzése érdekében tartsa az akkumulátorcsomagokat szeméttől és egyéb felgyülemlett anyagoktól távol.
- Ne szállítsa a terméket bekapcsolt állapotban, illetve ha az akkumulátorcsomagok be vannak szerelve.
- Ha a vágószerkezet idegen tárgyakkal érintkezik, vagy ha a termék szokatlan hangokat ad ki, illetve rezegni kezd, azonnal kapcsolja ki a terméket. Várja meg, amíg a mozgó alkatrészek leállnak. Vegye ki az akkumulátorcsomagokat. A termék újraindítása és üzemeltetése előtt tegye meg a következő lépéseket:
 - Ellenőrizze a termék épségét.

- A sérült alkatrészeket cserélje ki vagy javíttassa meg.
- Ellenőrizze, hogy a termék alkatrészei nem lazultak-e ki, és szükség esetén szorítsa meg.
- Ügyeljen arra, hogy ne érjen semmilyen veszélyes mozgó alkatrészhez, mielőtt kivette az akkumulátorcsomagokat a termékből, és a veszélyes mozgó alkatrészek teljesen leálltak.
- A sérüléseket lássa el szakszerűen, vagy forduljon orvoshoz.
- Ne terhelje túl a terméket. Csak a megadott teljesítményi tartományban dolgozzon. Ne használjon kis teljesítményű gépeket nehéz munkákhoz. Ne használja a terméket a rendeltetésén kívüli célokra.

Karbantartás és tárolás

- A felhasználó veszélyeztetésének elkerülése érdekében rendszeresen ellenőrizze a termék működőképességét és épségét.
- Biztonsági okokból cserélje ki az elkopott vagy sérült alkatrészeket. Csak eredeti pótalkatrészeket/ tartozékokat használjon.
- Ne próbálja meg saját kezűleg megjavítani a terméket, kivéve, ha ehhez megfelelő képzettséggel rendelkezik. Minden olyan munkát, amely nem szerepel ebben az útmutatóban, csak az általunk megbízott szervizközpont végezhet el.
- A terméket tárolja száraz, gyermekek számára nem elérhető helyen.
- A terméket körültekintően kezelje. Rendszeresen tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat, és kövesse a karbantartási utasításokat.

- Tartsa a szellőzőnyílásokat a törmeléktől mentesen.
- Ne használja a terméket, ha azt nem lehet be- és kikapcsolni. A sérült kapcsolókat ügyfélszolgálati szervizben kell kicseréltetni.
- Karbantartás, ellenőrzés, tárolás vagy tartozékok cseréje előtt kapcsolja ki a terméket. Vegye ki az akkumulátorcsomagokat. Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész leállt-e. Ellenőrzések, beállítások stb. előtt hagyja a terméket lehűlni. A terméket ápolja gondosan és tartsa tisztán.
- Tárolás előtt mindig hagyja a terméket lehűlni.
- Az aprítóegység akkor is tovább mozoghat, ha a terméket a védőberendezés reteszelő funkciója kikapcsolja. Az aprítóegység karbantartásakor legyen ezzel tisztában.

- Soha ne próbálja meg megkerülni a biztonsági védőberendezés reteszelési funkcióját.

További biztonsági utasítások

- Biztonsági okokból ne szedje szét a fűvócsövet és a szívócsövet az összeszerelés után, kivéve akkor, ha hibás alkatrészeket cserél.
- A gyűjtőzsák felszerelése vagy levétele előtt vegye ki az akkumulátorcsomagokat.
- Ne használjon olyan alkatrészeket, melyeket nem a **Parkside** javasol. Az áramütéshez és tüzesethez vezethet.
- Vegye figyelembe a biztonsági utasításokat, és a **Parkside X 20 V TEAM** akkumulátorcsomagjaihoz és töltőkészülékéhez mellékelt használati útmutatóban található utasításokat a feltöltéshez és a helyes használatához. A töltési folyamat részletes leírása és további információk

ebben a külön használati útmutatóban találhatók.

További kockázatok

A termék előírásoknak megfelelő kezelése és használata során is fennállnak bizonyos kockázatok. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő fülvédőt.
- A kezek és a karok rezgésével járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használja, illetve ha a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.
- A tüdőártalmak, ha nem visel megfelelő légzésvédő maszkot.
- Szemsérülések, ha nem visel megfelelő védőszemüveget.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt, mely bizonyos esetekben hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére.
- ▶ A súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek a termék használata előtt érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál.

● Első használat előtt

● A termék kicsomagolása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és távolítsa el az összes csomagolóanyagot és védőfóliát.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma”).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

● **Összeszerelés**

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ A fúvócső, a szívócső vagy a gyűjtőzsák fel- és leszerelése előtt kapcsolja ki a terméket. Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész leállt-e. A terméken végzett minden munkálat előtt vegye ki az akkumulátorcsomagokat.

● **Fúvócső**

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ A terméket soha ne használja, ha a fúvócsőnek csak az egyik eleme van felszerelve. A fúvócső két elemét mindig együtt használja.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Győződjön meg arról, hogy a védőfedél [9] megfelelően van felszerelve. Ha nem így van, a terméket nem lehet elindítani.

(D ábra)

1. Szerelje össze a fúvócsövet [11] az ábra szerint. Az elemek összekapcsolódnak.
2. Csúszta rá a fúvócsövet [11] a motorburkolaton [2] lévő fúvónyílásra, amíg a fúvócső rá nem rögzül a kioldógombra [1].
3. Nyomja be a védőfedelelet [9] a motorburkolatba [2], amíg az a helyére nem rögzül.

Szét szerelés

- Nyomja meg a kioldógombot [1], majd húzza le a fúvócsövet [11].

● **Shívócső**

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ A terméket soha ne használja, ha a szívócsőnek csak egy vagy két eleme van felszerelve. A szívócső mindhárom elemét mindig együtt használja.

⚠ FIGYELEM! A termék károsodásának veszélye!

- ▶ Miután összeszerelte a szívócsövet, azt nem szabad újra három részre szét szedni.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a szívócső [19] helyesen össze legyen állítva és fel legyen szerelve. Ha nem így van, a terméket nem lehet elindítani.

(E, F ábra)

1. Nyissa fel a védőfedelelet [9] a kioldógombnak [10] a szívónyílás felé történő tolásával.
2. Állítsa össze a szívócső [19] 3 elemét. Figyeljen a szívócső elemein lévő vezetőhornyokra.
3. Helyezze be a rögzítőfület [29] a rögzítőpontba [16]. A szívócsövet [19] csak a helyes működési irányban lehet felszerelni. Nyomja be a szívócsövet a motorburkolatba [2], amíg az a helyére nem rögzül.

Szét szerelés

1. Tolja a kioldógombot [28] a szívócső [19] irányába.
2. Húzza a szívócsövet [19] a szívónyílással ellentétes irányba.

● Gyűjtőzsák

MEGJEGYZÉS

- ▶ A terméket szívás módban csak felszerelt gyűjtőzsákkal [18] üzemeltesse.
- ▶ A gyűjtőzsákon [18] lévő szellőzőnyílás [17] a jobb levegőkeringést szolgálja.

(B ábra)

1. Nyomja meg a kioldógombot [1], majd húzza le a fűvócsövet [11].
2. Csúszta rá a csatlóelemet [20] a motorburkolaton [2] lévő fűvónyílásra, amíg a csatlóelem rá nem rögzül a kioldógombra [1].
3. Rögzítse rá a gyűjtőzsák [18] karabinerkampóját [15] a tartófülre [14].

● Üzembe helyezés

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék egy biztonsági érintkezővel rendelkezik, amely a motorburkolatban [2] található azon a helyen, ahol a védőfedél [9] vagy a szívócső [19] van felszerelve. Ha a biztonsági érintkező nem aktív, a terméket nem lehet elindítani. Ügyeljen arra, hogy a védőfedél fújás módban és a szívócső szívás módban megfelelően legyen felszerelve.

- A termék üzembe helyezése előtt:
 - Helyezze be az akkumulátorcsomagot [32].
 - Szerelje fel a fűvócsövet [11] vagy a szívócsövet [19].
 - A lombszíváshoz szerelje fel a gyűjtőzsákot [18].
 - Lombfűvés előtt: Szerelje fel a védőfedelelet [9].

● Az akkumulátorcsomagok feltöltése

⚠ FIGYELEM! Az akkumulátorcsomagok és a töltőkészülék sérülésének kockázata!

- ▶ Tartsa be az akkumulátorcsomagok és a töltőkészülék használati útmutatójában szereplő információkat a töltés során megengedett környezeti hőmérsékletre vonatkozóan.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Töltés előtt várja meg, míg a meleg akkumulátorcsomagok [32] lehűlnek.

1. Vegye ki a akkumulátorcsomagokat [32] a termékből.
2. Tolja rá az akkumulátorcsomagot a [32] a töltőkészülékre [30] ütközésig.
3. Csatlakoztassa a töltőkészüléket [30] egy konnektorhoz.
4. A töltés befejezésekor húzza ki a töltőkészüléket [30] a konnektorból.
5. Vegye ki az akkumulátorcsomagot [32] a töltőkészülékből [30].

● Az akkumulátorcsomagok kivétele és behelyezése

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ Az akkumulátorcsomagokat csak akkor helyezze be, amikor a termék már teljesen működésre kész.
- **Kivétel:** Nyomja meg az akkumulátorcsomagokon [32] lévő kioldógombot [31], majd húzza ki az akkumulátorcsomagokat.

- **Behelyezés:** Tolja be az akkumulátorcsomagokat [32] végig az akkumulátorcsomag-tartók [8] vezetősinjein. Az akkumulátorcsomagok a helyükre kattannak.

● A hordszíj felhelyezése

⚠ **VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!**

- Soha ne viselje a hordszíjat átlósan a vállán vagy a mellkasán. A hordszíjat csak az egyik vállán hordja úgy, hogy veszély esetén a terméket könnyen le tudja venni a testéről.

1. Helyezze rá a hordszíjat [12] az egyik vállára.
2. A hordszíj [12] hosszát úgy állítsa be, hogy a karabínerkampó [13] kb. 10 cm-re legyen a csípője alatt.
3. Rögzítse be a karabínerkampót [13] a tartófülbe [4] (B ábra).

● Kezelés

⚠ **VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!**

- A termékkel végzett munka során mindig hordjon megfelelő védőfelszerelést és védőkesztyűt.
- Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy a termék működőképes és helyesen van összeszerelve.
- Ne használja a terméket, ha a be-/kikapcsoló gomb sérült.
- Személyi védőfelszerelés használata és a termék működőképes állapota csökkenti a sérülések és a balesetek kockázatát.

⚠ **VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!**

- A termék kikapcsolása után lapátkerék még egy rövid ideig forog. A forgó lapátkerék sérülés kockázatát rejt.

MEGJEGYZÉS

- Vegye figyelembe a zajvédelemre vonatkozó szabályozásokat és az egyéb helyi előírásokat.

● Be- és kikapcsolás

⚠ **VIGYÁZAT! Sérülések és a termék károsodásának kockázata!**

- Bekapcsolás előtt ügyeljen arra, hogy a termék ne érjen idegen tárgyakhoz. Ügyeljen a biztos állásra.

MEGJEGYZÉS

- A terméket kizárólag a **Parkside X 20 V TEAM** sorozat 2 akkumulátorcsomagjával [32] használja.

- Hibás működés esetén (pl. ha a terméket nem megfelelő alkatrészekkel vagy szakszerűtlen módon használják), az üzemzavarjelző fény [24] kigyullad.
- Az üzemzavarjelző fény [24] csak a hiba elhárítása után alszik ki.

1. **Bekapcsolás:** Nyomja meg röviden a be-/kikapcsológombot [26].
2. **A szívó- és fújóteljesítmény szabályozása:**

Gomb	Funkció
 [23]	A szívó- és fújóteljesítmény növelése

Gomb	Funkció
 27	A szívó- és fújóteljesítmény csökkentése

A töltöttségjelző [21] alatti 4 LED mutatja a szívási/fújási teljesítmény szintjét [22].

- Kikapcsolás:** Nyomja meg röviden a be-/kikapcsológombot [26].

● Turbó mód

- Bekapcsolás:** Tartsa lenyomva a **TURBO** gombot [25], hogy a szívó- és fújóteljesítményt maximum 60 másodpercre a legmagasabb szintre kapcsolja. 60 másodperc elteltével a turbó mód a terméket visszakapcsolja a normál szívó- és fújóteljesítményre.
- Kikapcsolás:** Engedje fel a **TURBO** gombot [25].

● Az akkumulátorcsomagok töltöttségi szintjének ellenőrzése

- A kezelőfelület [6] töltöttségjelzője [21] mutatja az akkumulátorcsomagok [32] töltöttségi szintjét működés közben.
- Az akkumulátorcsomagok [32] töltöttségi szintjét a töltöttségjelző [21] megfelelő LED-lámpáinak kigyulladásja jelzi.

Jel	Jelentés
3 LED világít (piros, narancssárga és zöld)	Az akkumulátorcsomagok [32] teljesen fel vannak töltve
2 LED világít (piros és narancssárga)	Az akkumulátorcsomagok [32] részlegesen vannak feltöltve
1 LED világít (piros)	Az akkumulátorcsomagokat [32] fel kell tölteni

● Utasítások a munkavégzéshez

⚠ VIGYÁZAT! Sérülések és a termék károsodásának kockázata!

- A termék csak az alábbi célokra használható:
 - Fúvóeszközként a száraz lombok összegyűjtéséhez vagy anyagok kifújásához nehezen hozzáférhető helyekről (pl. járművek alól).
 - Szívóeszközként száraz lombok felszívásához. A szívási funkció használatakor a termék aprítóként is működik. A száraz levelek felaprításra kerülnek, a térfogatuk csökken, ezzel előkészülnek a későbbi komposztáláshoz. Az aprítás intenzitása a levelek méretétől, és a bennük lévő maradék nedvességtől függ.
- Minden, az itt leírtaktól eltérő alkalmazás károsíthatja a terméket, és kockázatot jelenthet a felhasználó számára.
- Munka közben ügyeljen arra, hogy a termék ne ütközzön kemény tárgyakhoz, amelyek károkat okozhatnak. Ne szívjon fel szilárd tárgyakat, például köveket, gallyakat vagy ágakat, fenyőtobozokat és hasonlókat, mert ezek kárt tehetnek a termékben, különösen az aprítóegységben. Az ebből fakadó javításokra a garancia nem vonatkozik.

● Fújás mód

MEGJEGYZÉS

- ▶ Győződjön meg arról, hogy a védőfedél [9] megfelelően van felszerelve. Ha nem így van, a terméket nem lehet elindítani.
- Az optimális eredmény érdekében a terméket a talajtól 5–10 cm távolságban használja.
- Irányítsa a légáramot magától távol. A személyi sérülések és anyagi károk elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy ne keverjen fel nehéz tárgyakat.
- Kezdje a munkát a legnagyobb fújási teljesítménnyel, hogy gyorsan összegyűjtse a szétszórt leveleket. A korábban összegyűjtött levélkupac összetömrítéséhez válasszon alacsonyabb fújási teljesítményt.
- A fújás előtt lazítsa fel a talajra tapadt leveleket egy seprű vagy egy gereblye segítségével.
- A munka során tartsa a terméket a fogójánál [7].

● Szívás mód

⚠ VIGYÁZAT! Sérülések és a termék károsodásának kockázata!

- ▶ Biztonsági okokból a termék üzembe helyezése előtt a szívócső mindhárom elemét helyesen fel kell szerelni.
- ▶ A gyűjtőzsák elkopásának elkerülése érdekében ne húzza azt a talajon munka közben.

⚠ VIGYÁZAT! Sérülések és a termék károsodásának kockázata!

- ▶ **Túlterhelés-védelem:** Túlterhelés esetén a motor azonnal kikapcsol. Kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagokat. Ellenőrizze, hogy a forgólapát nincs-e elakadva vagy a gyűjtőzsák nincs-e eltömődve. Szükség esetén szüntesse meg az elakadásokat és az eltömődéseket. A termék csak akkor használható újra, ha teljesen lehűlt.

- A munka során tartsa a terméket a fogójánál [7] és a segédfogónál [3].
- Ne szívjon fel nagyobb mennyiségű levelet. Így megelőzhető a szívócső [19] eltömődése és a lapátkerék elakadása.

● A gyűjtőzsák kiürítése

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha a gyűjtőzsák [18] megtelik, a szívási képesség jelentősen csökken. Ürítse ki a gyűjtőzsákot, ha az megtelt, vagy ha a szívási teljesítmény csökken.
- ▶ A komposztálható anyagok nem a háztartási hulladékba valók.

1. Kapcsolja ki a terméket. Várja meg, amíg a lapátkerék leáll.
2. Vegye ki az akkumulátorcsomagokat [32] a termékből (lásd „Az akkumulátorcsomagok kivétele és behelyezése” c. részt).
3. Vegye ki a karabínerkampót [15] a tartófülből [14]. Oldja le a gyűjtőzsákot [18] a kioldógomb [1] megnyomásával. Húzza le a gyűjtőzsákot a motorburkolatról [2].

4. Nyissa ki a gyűjtőzsák **[18]** cipzárját. Teljesen ürítse ki a gyűjtőzsákot.
5. Szerelje vissza a kiürített gyűjtőzsákok **[18]** a termékre.

● **Tisztítás és karbantartás**

⚠ VIGYÁZAT! Sérülések és a termék károsodásának kockázata!

- ▶ A terméken végzett munkálatok és a termék szállítása előtt kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagokat.
- ▶ Az ebben a használati útmutatóban nem említett javítási és karbantartási munkák elvégzését bízza szervizközpontunkra (lásd a „Szerviz” c. részt). Csak eredeti alkatrészeket használjon.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Használat után azonnal tisztítsa meg a terméket. Ellenkező esetben a szennyeződések a levelek maradványaival együtt megkeményednek, megtapadnak, és előfordulhat, hogy a motorburkolat leszerelése nélkül már nem távolíthatók el **[2]**. Az ebből fakadó tisztítási munkálatokra a garancia nem vonatkozik.
- ▶ Rendszeresen végezze el az alábbi szakaszokban leírt tisztítási és karbantartási munkákat. Ezáltal biztosítható a hosszú távú, megbízható használat.

● **Tisztítás**

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütésveszély!

- ▶ Ne permetezzen a termékre vizet és ne merítse vízbe.

⚠ FIGYELEM! A termék károsodásának veszélye!

- ▶ Ne használjon tisztító- vagy oldószereket. Javíthatatlan kárt tehet a termékben. A vegyi anyagok megtámadhatják a termék műanyag felületeit.
- Az alábbi alkatrészeket nedves ruhával vagy kefével tisztítsa meg:
 - Motorburkolat **[2]**
 - Segédfogó **[3]**
 - Fogó **[7]**
- Tisztítsa meg a gyűjtőzsákok **[18]** egy kefe, vagy szükség esetén sűrített levegő segítségével.

● **Karbantartás**

- Minden használat előtt ellenőrizze a terméket, nincsenek-e rajt látható hiányosságok, például laza, elkopott vagy sérült alkatrészek.
- Ellenőrizze a fedő- és védőelemek épségét és megfelelő rögzítését. Szükség esetén cseréltesse ki ezeket az alkatrészeket.

● **Eltömődések és elakadások megszüntetése**

MEGJEGYZÉS

- ▶ A levelek és a friss növényi részek eltömíthetik vagy elakaszthatják a terméket.

A lapátkerék tisztítása

VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ A lapátkerék tisztítása előtt vegye ki az akkumulátorcsomagokat.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha a védőfedél  vagy a szívócső  nincs megfelelően felszerelve, akkor nem tudja működtetni a terméket.

1. Nyissa fel a védőfedelelet  vagy vegye le a szívócsövet  (lásd az „Összeszerelés” c. részt).
2. Óvatosan távolítsa el minden maradékot vagy eltömődést a lapátkerékről.
3. Ellenőrizze, hogy a lapátkerék könnyen forog-e és kifogástalan állapotban van-e. Ha a lapátkerék meghibásodott, cseréltesse ki a szervizközpontunkkal (lásd a „Szerviz” c. részt).
4. Zárja le a védőfedelelet  vagy szerelje fel a szívócsövet  (lásd az „Összeszerelés” c. részt).

Tárolás

- A terméket tárolja száraz, gyermekek számára nem elérhető helyen.
- Hosszabb távú tárolás (pl. áttelelés) előtt vegye ki az akkumulátorcsomagokat  a termékből.
- Tartsa be az akkumulátorcsomagok  használati útmutatójában szereplő adatokat a megengedett tárolási hőmérsékletre vonatkozóan. Tárolás alatt kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátorcsomagok teljesítménye ne romoljon.
- A fúvócsövet  és a szívócsövet  ne szedje szét a darabjaikra.

Szállítás

- Kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagokat .
- Várja meg, amíg a mozgó alkatrészek teljesen leállnak.
- A terméket mindig a fogónál  és a segédfogónál  fogva hordozza.

● Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A termék nem indul.	Az akkumulátorcsomagok 32 lemerültek.	Töltse fel akkumulátorcsomagokat 32 (lásd „Az akkumulátorcsomagok feltöltése” c. részt).
	Az akkumulátorcsomagok 32 nincsenek behelyezve.	Helyezze be az akkumulátorcsomagokat 32 (lásd „Az akkumulátorcsomagok kivétele és behelyezése” c. részt).
	A be-/kikapcsoló gomb 26 meghibásodott.	Forduljon az szervizközpontunkhoz (lásd a „Szerviz” c. részt).
	A motor meghibásodott.	
	A szívócső 19 és a gyűjtőzsák 18 vagy a fúvócső 11 és a védőfedél 9 nincs megfelelően felszerelve.	Szerelje fel a megfelelő alkatrészeket helyesen (lásd az „Összeszerelés” c. részt).
A termék működése szakadozik.	Egy belső érintkezés kilazult	Forduljon az szervizközpontunkhoz (lásd a „Szerviz” c. részt).
	A be-/kikapcsoló gomb 26 meghibásodott.	
Nincs szívó- vagy fújóteljesítmény, vagy gyenge	Az akkumulátorcsomagok 32 lemerültek.	Töltse fel akkumulátorcsomagokat 32 (lásd „Az akkumulátorcsomagok feltöltése” c. részt).
	A gyűjtőzsák 18 megtelt.	Üritse ki a gyűjtőzsákot 18 (lásd „A gyűjtőzsák kiürítése” c. részt).
	A gyűjtőzsák 18 szennyezett.	Tisztítsa meg a gyűjtőzsákot 18 (lásd a „Tisztítás” c. részt).
	A lapátkerék, a fúvócső 11 és/vagy a szívócső 19 eltömődött vagy elakadt.	Szüntesse meg az eltömődést vagy az elakadást (lásd az „Eltömődések és elakadások megszüntetése” c. részt).

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A lapátkerék nem mozog.	A lapátkereket egy idegen tárgy elakasztotta.	Szüntesse meg az elakadást (lásd az „Eltömődések és elakadások megszüntetése” c. részt).

● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket/az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket/akkukat nem szabad a háziszemétkébe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a terméalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 480998_2410) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 480998_2410 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

● Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

● EU-Megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (480998_2410. sz.)	
IAN:	480998_2410
Terméazonosító:	"PARKSIDE" 40 V Akkus lombszívó/-fűvő
Típuszám:	HG12935

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2000/14/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN ISO 12100:2010
EN 62233:2008
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018

Megfelelőség-értékelési eljárás/ adott esetben az értesített szerv neve és címe: EN ISO 3744:1995 & ISO 11094:1991, Point 34, 35 Part B, TÜV SÜD Germany

Mért hangteljesítményszint a típust képviselő egyetlen berendezésen: 101.5 dB(A)

A berendezés szavatolt hangteljesítményszintje: 104 dB(A)

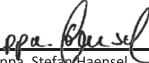
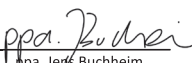
A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	27.02.2025		
Hely	Dátum	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		meghatalmazott aláíró	meghatalmazott aláíró

HU



Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov	Stran	58
Uvod	Stran	59
Predvidena uporaba	Stran	59
Obseg dobave	Stran	60
Opis delov	Stran	60
Opis delovanja	Stran	60
Tehnični podatki	Stran	61
Splošna varnostna napotka	Stran	63
Pred prvo uporabo	Stran	71
Odstranjevanje izdelka iz embalaže	Stran	71
Sestavljanje	Stran	71
Pihalna cev	Stran	71
Sesalna cev	Stran	71
Zbiralna vreča	Stran	72
Namestitev	Stran	72
Polnjenje baterijskih paketov	Stran	72
Odstranjevanje/vstavljanje baterijskih paketov	Stran	73
Namestitev nosilnega pasu	Stran	73
Uporaba	Stran	73
Vklop/izklop	Stran	73
Način turbo	Stran	74
Preverjanje stanja napolnjenosti baterijskih paketov	Stran	74
Napotki za delo	Stran	74
Način pihanja	Stran	75
Način sesanja	Stran	75
Praznjenje zbiralne vreče	Stran	75
Čiščenje in vzdrževanje	Stran	75
Čiščenje	Stran	76
Vzdrževanje	Stran	76
Odstranjevanje zamašitev in blokad	Stran	76
Shranjevanje	Stran	76
Prevoz	Stran	77
Odpravljanje napak	Stran	77
Odstranjevanje	Stran	78
Garancijski list	Stran	79
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	80
Servis	Stran	80
Izjava EU o skladnosti	Stran	81

Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov

	NEVARNOST! – Označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost zadušitve)		Preberite navodila za uporabo.
	OPOZORILO! – Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara)		Nevarnost telesnih poškodb zaradi izmetavanja delov iz izdelka! Poskrbite, da se mimoidoči ne bodo približali nevarnemu območju.
	PREVIDNO! – Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opeklin)		Previdno! Vrteči se rotor puhal. Ne približujte rok.
	POZOR! – Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika)		Pred vzdrževanjem odstranite baterijska paketa 32 .
	Uporabljajte zaščitna očala.		Nosite zaščito za sluh.
	Nosite zaščitno dihalno masko.		Nosite nedrseče varnostne čevlje.
	Izdelka ne izpostavljajte vlagi. Ne delajte v dežju.		Ne nosite razpuščenih dolgih las. Uporabite mrežico za lase.
	Povečanje prostornine		Zmanjšanje prostornine
	Stikalo za vklop/izklop 26		Prikaz napolnjenosti 21 Stopnja moči sesanja/ pihanja 22
	Tipka TURBO 25		Zajamčena raven zvočne moči L _{WA} v dB(A)

	Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.		Enosmerni tok/napetost
	Do tretjih oseb ohranjajte varno razdaljo najmanj 5 m.		
			Varnostni napotki
			Navodila za ravnanje

40 V AKUMULATORSKI SESALNIK/PIHALNIK ZA LISTJE

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● Predvidena uporaba

- Ta akumulatorski sesalnik/pihalnik za listje (v nadaljnjem besedilu »izdelek« ali »električno orodje«) je primeren za naslednje vrste uporabe:
 - V načinu pihanja izdelek zbira suho listje in odstranjuje suho listje s težko dostopnih mest (npr. pod vozili).
 - V načinu sesanja izdelek sesa suho listje.
- Ta izdelek ni primeren za komercialno uporabo. Komercialna uporaba razveljavi garancijo.
- Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko poškoduje izdelek in predstavlja resno tveganje za uporabnika.

- Izdelka ne smete uporabljati v območjih s prahom, škodljivim za zdravje.
- Izdelek se ne sme uporabljati kot sesalnik za mokro sesanje.
- Uporaba izdelka v dežju je prepovedana.
- Ta izdelek ni primeren za vlažno okolje. Izogibajte se sesanju mokrih materialov, kot so listje, vejice, veje, storži, trava, zemlja, pesek, mulč iz lubja, zdrobljen material itd.
- Izdelka ne uporabljajte na mokri trati, travi ali travnikih. Zaradi nepravilne uporabe lahko pride do zamašitev v komori za drobljenje in s tem do zmanjšane učinkovitosti.
- Izdelek je namenjen za uporabo odraslih oseb. Otroci, starejši od 16. let, smejo izdelek uporabljati samo pod nadzorom.
- Upravljevec ali uporabnik je odgovoren za nesreče, ki bi povzročile telesne poškodbe drugih oseb ali materialno škodo.
- Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, ki bi nastala zaradi nenamenske uporabe ali nepravilnega upravljanja.
- Izdelek je del serije **X 20 V TEAM Parkside** in ga lahko uporabljate z baterijskimi paketi serije **X 20 V TEAM Parkside**. Baterijska paketa smete polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM** znamke **Parkside**.

- Izdelek bo morda treba v celoti razstaviti in očistiti. Ta dela mora opraviti strokovnjak in niso zajeta v garanciji.

● Obseg dobave

⚠ OPOZORILO!

- Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

- 1 Akumulatorski sesalnik/pihalnik za listje
- 1 Pihalna cev (2-delna)
- 1 Sesalna cev (3-delna)
- 1 Nosilni pas
- 1 Zbiralna vreča
- 1 Navodila za uporabo

OPOMBA

- Baterijska paketa in polnilnik nista vključena v obseg dobave.

● Opis delov

Pred branjem odprite strani s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami izdelka.

(Sl. A)

- 1 Sprostitvena tipka (odprtina puhal)
- 2 Ohišje motorja
- 3 Dodatni ročaj
- 4 Zanka (za nosilni pas)
- 5 Prezračevalne reže
- 6 Nadzorna plošča
- 7 Ročaj
- 8 Držalo baterijskega paketa
- 9 Zaščitni pokrov (sesalna odprtina)
- 10 Sprostitvena tipka (zaščitni pokrov)
- 11 Pihalna cev (2-delna)

(Sl. B)

- 12 Nosilni pas
- 13 Vponka (nosilni pas)
- 14 Zanka (za zbiralno vrečo)
- 15 Vponka (zbiralna vreča)
- 16 Mesto zaskočitve
- 17 Prezračevalna odprtina (zbiralna vreča)
- 18 Zbiralna vreča
- 19 Sesalna cev (3-delna)
- 20 Povezovalni element (zbiralna vreča)

(Sl. C)

- 21 Prikaz napolnjenosti
- 22 Stopnja moči sesanja/pihanja
- 23 Tipka  (povečanje moči sesanja/pihanja)
- 24 Opozorilna lučka za nepravilno delovanje
- 25 Tipka **TURBO**
- 26 Stikalo za vklop/izklop
- 27 Tipka  (zmanjšanje moči sesanja/pihanja)

(Sl. E)

- 28 Sprostitvena tipka (sesalna cev)
- 29 Jeziček zaskočitve

(Sl. G)

- 30 Polnilnik *
- 31 Sprostitvena tipka
- 32 Baterijski paket *

● Opis delovanja

- Izdelek omogoča 2 načina:

Način	Funkcija
Način pihanja	Hitro pihanje listja skupaj ali odpihovanje listja s težko dostopnih mest

* Baterijska paketa in polnilnik nista vključena v obseg dobave.

Način	Funkcija
Način sesanja	Posesano listje se razdrobi, da se zmanjša prostornina, in izpiha skozi izpustni kanal v zbiralno vrečo [18].

- Za več informacij o funkcijah posamičnih upravljalnih elementov preberite poglavje »Uporaba«.

● Tehnični podatki

40 V Akumulatorski sesalnik/pihalnik za listje	PLSA 40-Li D3
Nazivna napetost:	40 V === (2 × 20 V ===)
Število obratov v prostem teku n_0 :	6000–19000 min ⁻¹
Hitrost pihanja:	najv. 320 km/h
Moč sesanja:	najv. 160 l/s
Stopnja sekkanja:	8:1
Zbiralna vreča:	45 l
Stopnja zaščite:	IPX0
Teža (brez baterijskih paketov):	
– Način pihanja:	2,58 kg
– Način sesanja:	2,99 kg

Priporočena temperatura okolice

Najvišja skupna temperatura:	največ +50 °C
Pri polnjenju:	od +4 °C do +40 °C
Med uporabo:	od +4 °C do +50 °C
Med skladiščenjem:	od 0 °C do +45 °C

Emisije hrupa

Raven zvočnega tlaka L_{pA} :	
– Način pihanja:	87,4 dB
– Način sesanja:	92,8 dB
Negotovost K_{pA} :	3 dB
Raven zvočne moči L_{WA} :	
– Zajamčena:	104 dB
– Izmerjeno (način pihanja):	96,2 dB
– Izmerjeno (način sesanja):	101,5 dB
Negotovost K_{WA} :	
– Način pihanja:	3,17 dB
– Način sesanja:	2,19 dB

Vrednosti emisije tresljajev

Tresljaji a_h (način pihanja):	
– Ročaj:	3,257 m/s ²
Tresljaji a_h (način sesanja):	
– Ročaj:	3,046 m/s ²
– Dodatni ročaj:	2,046 m/s ²
Negotovost K:	1,5 m/s ²

OPOMBA

- Vrednosti emisij hrupa in tresljajev so bile določene v skladu s standardi in predpisi, navedenimi v izjavi o skladnosti.
- Navedena vrednost emisij vibracij je bila izmerjena v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabi za primerjavo enega električnega orodja z drugim. Navedena vrednost emisij vibracij se lahko uporabi tudi za začetno oceno izpostavljenosti.

OPOZORILO!

- ▶ Vrednost emisij vibracij se lahko med dejansko uporabo električnega orodja razlikuje od navedene vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe električnega orodja.
- ▶ Poskusite čim bolj zmanjšati vpliv tresljajev. Primeri ukrepov za zmanjšanje izpostavljenosti tresljajev vključujejo uporabo rokavic med uporabo električnega orodja in omejevanjem delovnega časa. V tem primeru je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čas, ko je električno orodje izključeno in čas, v katerem je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

Trajanje polnjenja

- Izdelek je del serije **X 20 V TEAM Parkside** in ga lahko uporabljate z baterijskimi paketi serije **X 20 V TEAM Parkside**. Baterijske pakete serije **X 20 V TEAM** smete polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.

- Izdelek je združljiv z vsemi polnilnimi baterijami **X 20 V TEAM**. Za optimalno zmogljivost priporočamo uporabo spodaj navedenih baterijskih paketov:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- Priporočamo, da ta baterijska paketa polnite z naslednjimi polnilniki:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLГ 20 A1**
- Na trajanje polnjenja vplivajo dejavniki, kot so temperatura okolice in baterijskih paketov ter omrežna napetost, in ta lahko odstopa od navedenih vrednosti.
- Kupci iz naslednjih držav lahko naročijo združljive nadomestne baterije in polnilnike v spletnih trgovinah Lidl: Nemčija (lidl.de), Francija (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz), Nizozemska (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovaška (lidl.sk), Španija (lidl.es) Stranke iz vseh drugih držav jih lahko naročijo na www.optimex-shop.com.

Trajanje polnjenja Polnilnik	2 Ah Baterijski paket PAP 20 B1	4 Ah Baterijski paket PAP 20 B3
Največ 2,4 A Polnilnik PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Največ 4,5 A Polnilnik PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Največ 4,5 A Polnilnik PDSLГ 20 A1	35 min	60 min



Splošna varnostna napotka

POMEMBNO

PRED UPORABO POZORNO PREBERITE.

SHRANITE ZA SVOJO EVIDENCO.

Pozorno preberite navodila za uporabo.

⚠ PREVIDNO!

► Pri uporabi električnega orodja upoštevajte naslednje osnovne varnostne ukrepe, da se izognete električnemu udaru ter nevarnosti poškodb in požara.

- Pred začetkom dela se seznanite z vsemi deli in s pravilno uporabo izdelka.
- Zagotovite, da boste izdelek v nujnih primerih lahko takoj izklopili. Zaradi nepravilne uporabe izdelka lahko pride do hudih telesnih poškodb.
- Otroci, osebe z omejenimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali nezadostnimi izkušnjami

ali znanjem ali ki niso seznanjene z navodili, izdelka ne smejo nikoli uporabljati. Krajevni predpisi lahko omejujejo starost uporabnika.

- Otroci morajo biti pod nadzorom, da se z izdelkom ne igrajo. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja.
- Izdelka ne uporabljajte na mestih, višjih od 2000 m.
- Uporabljajte samo priporočene baterijske pakete in polnilnike.
- Pri nepravilni uporabi lahko iz baterijskega paketa izteka tekočina. Izogibajte se stiku z izteklo baterijsko tekočino. V primeru nenamernega stika območje sperite z vodo. Če tekočina pride v oči, poiščite zdravniško pomoč. Iztekajoča tekočine iz polnilne baterije lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- Izdelka ali baterijskega paketa ne izpostavljajte skrajnim temperaturam.

- Bodite pozorni na nevarnost kratkega stika polov izdelka na baterijski pogon ali baterijskega paketa s kovinskimi predmeti.
- Pred polnjenjem odstranite baterijska paketa iz izdelka.
- Ne uporabljajte 2 različnih vrst baterijskih paketov ali baterijskih paketov z različnimi stopnjami napolnjenosti.
- Če boste izdelek shranili in ga ne boste uporabljali dalj časa, iz njega odstranite baterijska paketa.
- Ne uporabljajte prilagojenih ali poškodovanih baterijskih paketov.
- Nosite primerna delovna oblačila, kot so trdni čevlji z neodrsečimi podplati, robustne dolge hlače, rokavice, zaščitna očala in zaščito za sluh. Pri uporabi izdelka vedno nosite zaščitno opremo.
- Izdelka ne uporabljajte, ko hodite bosi ali nosite sandale z odprtimi prsti.
- Za zaščito pred prahom nosite zaščitno dihalno masko.
- Ne nosite ohlapnih oblačil, oblačil z visečimi vrvicami, kravatami ali nakitom, ki bi se lahko prisesali na dovod zraka.
- Če imate dolge lase, nosite zaščitno pokrivalo.
- Dolgih las ne približujte sesalnim odprtinam.
- Bodite pozorni na ljudi, zlasti otroke, hišne ljubljence, odprta okna itd. Izpihani material lahko vrže v njihovo smer. Če so ti v bližini, prekinite delo. Okrog sebe ohranjajte varno razdaljo 5 m.

Priprava

- Izdelka nikoli ne uporabljajte, ko so v bližini ljudje, zlasti otroci ali hišni ljubljenci.
- Osebna varovalna oprema varuje zdravje upravljavca in zagotavlja nemoteno delovanje izdelka.

- Seznanite se z okolico in bodite pozorni na morebitne nevarnosti, ki jih lahko med delom spregledate.
- Skrbno preglejte območje, ki ga želite očistiti, in odstranite vse žice, kamne, pločevinke in druge tujke.
- Preden začnete delati z izdelkom, odstranite tujke z grabljami ali metlo.
- Oba dela pihalne cevi uporabite tako, da lahko zračni tok vodite blizu tal.
- V zelo suhih razmerah površino za čiščenje rahlo navlažite ali uporabite razpršilnik, da zmanjšate nabiranje prahu.
- Ne delajte z izdelkom, ki je poškodovan, nepopoln ali spremenjen brez soglasja proizvajalca.
- Pred uporabo preverite varnostno stanje izdelka, zlasti stikalo za vklop/izklop.
- Izdelek uporabljajte samo, če je v celoti sestavljen.
- Izdelek uporabljajte v načinu sesanja samo, ko je nanj nameščena zbiralna vreča.
- Redno preverjajte, ali zbiralna vreča morda ni obrabljena ali poškodovana.
- Izdelka nikoli ne uporabljajte z okvarjenimi zaščitnimi napravami, okvarjenimi zaščitnimi pokrovi ali brez zaščitnih naprav.
- Upravljaivec ali uporabnik je odgovoren za nesreče in poškodbe drugih oseb ali škodo na njihovi lastnini.
- Izdelek upravljajte v priporočenem položaju in le, če stojite na trdni in ravni površini.
- Izdelka ne uporabljajte na tlakovani ali gramozni površini, kjer bi izmetani material lahko povzročil poškodbe.

- Pred uporabo vedno opravite vizualni pregled, da se prepričate, ali so sekljalni mehanizem (vključno z vijaki) in drugi pritrdilni elementi varni, ali ni ohišje morda poškodovano ter ali so zaščitne naprave in ščitniki na svojem mestu.
- Obrabljene ali poškodovane sestavne dele zamenjajte v kompletih, da ohranite ravnovesje. Zamenjajte poškodovane ali neberljive napise.
- Če imate med nošenjem izdelka prst na stikalu za vklop/izklop, lahko to povzroči nesreče.
- Izdelka nikoli ne usmerjajte v druge ljudi. Zlasti med delovanjem ne usmerjajte zračnega curka v oči in ušesa.
- Izdelek vedno držite z obema rokama.
- Delajte le s pravilno nastavljenim nosilnim pasom.
- Ne iztegujte se preveč in pazite, da ne izgubite ravnotežja.

Delovanje

- Izogibajte se nenormalni drži. Vedno ohranjajte ravnotežje, da boste na pobočjih stabilno stali. Premikajte se s hitrostjo hoje, ne tecite.
- Izdelka ne vklaplajte, če je obrnjen na glavo ali ni v delovnem položaju.
- Preprečite nenamerni zagon izdelka.
- Prepričajte se, ali je izdelek izključen, preden ga dvignete ali nosite.
- Prstov in stopal ne približujte odprtini sesalne cevi in rotorju puhala. Obstaja nevarnost poškodb.
- Izdelka ne uporabljajte, ko ste utrujeni, se ne morete skoncentrirati ali po zaužitju alkohola ali tablet. Vedno si pravočasno vzemite odmor. Delajte z razumom.

- Dolgotrajna uporaba izdelka lahko povzroči motnje prekrvavitve rok, ki jih povzročajo tresljaji. Vendar lahko trajanje uporabe podaljšate z nošenjem ustreznih rokavic ali rednimi premori.
- Izdelka ne uporabljajte v slabem vremenu, zlasti če obstaja nevarnost udara strele. Delajte samo pri dnevni svetlobi ali dobri umetni osvetlitvi.
- Ne sesajte gorečih, žarečih ali kadečih se materialov (npr. cigaret, žerjavice itd.), hlapov ali zelo vnetljivih, strupenih ali eksplozivnih snovi.
- Izključite izdelek, odstranite baterijska paketa in poskrbite, da se bodo vsi gibljivi deli popolnoma ustavili,
 - Kadar izdelka ne uporabljajte,
 - Kadar izdelek prevažate,
 - Kadar izdelek puščate brez nadzora,
 - Preden začnete odpravljati zamašitev ali odmaševati zamašeni kanal,
- Pred preverjanjem izdelka, čiščenjem ali izvajanjem drugih del na izdelku,
- Po stiku s tujki,
- Če pride do neobičajnih tresljajev.
- Izdelka ne uporabljajte v zaprtih ali slabo prezračevanih območjih.
- Izdelka ne uporabljajte v prisotnosti vnetljivih tekočin ali plinov. V nasprotnem primeru lahko pride do požara ali eksplozije.
- Če med delovanjem pride do nesreče ali okvare, izdelek takoj izklopite in odstranite baterijska paketa. Za odpravljanje motenj glejte poglavje »Odpravljanje napak« ali se obrnite na naše servisno središče (glejte »Servis«).
- Pred zagonom izdelka se prepričajte, ali je sesalna cev prazna in rotor puhala ni zamašen.
- Obraza in telesa ne približujte odprtini sesalne cevi.

- Poskrbite, da roke, drugi deli telesa ali oblačila ne bodo zašli v ohišje motorja ali v bližino gibljivih delov.
- Poskrbite, da zbiralna vreča ne bo preveč napolnjena s predelanim materialom, saj to preprečuje pravilno praznjenje in lahko povzroči ponoven vnos materiala v sesalno cev.
- Pri dovajanju materiala v izdelek bodite še posebej pozorni, da vanj ne boste dovajali kovinskih delov, kamnov, steklenic, pločevink ali drugih tujkov.
- Med uporabo izdelka ne nagibajte.
- Pri dovajanju materiala v izdelek nikoli ne stojte višje od ravni dna izdelka.
- Baterijske pakete vzdržujte brez ostankov in drugih nakopičenih materialov, da preprečite poškodbe baterijskih paketov in morebiten požar.
- Izdelka ne prevažajte, medtem ko je vklopljen ali sta nameščena baterijska paketa.
- Če rezalni mehanizem pride v stik s tujkom ali izdelek začne oddajati nenavadne zvoke ali vibrirati, ga takoj izklopite. Počakajte, da se gibljivi deli popolnoma ustavijo. Odstranite baterijska paketa. Pred ponovnim zagonom in uporabo izdelka izvedite naslednje korake:
 - Preverite, ali se je izdelek poškodovan.
 - Zamenjajte ali popravite poškodovane dele.
 - Preverite, ali deli izdelka niso morda zrahljani in jih po potrebi privijte.
- Preden baterijska paketa odstranite iz izdelka, bodite pozorni, da se ne boste dotikali nevarnih gibljivih delov in se prepričajte, ali so se nevarni premični popolnoma ustavili.
- Telesne poškodbe strokovno oskrbite ali poiščite zdravniško pomoč.

- Izdelka ne preobremenjujte. Delujte samo v okviru navedenega območja moči. Za težka dela ne uporabljajte strojev z majhno močjo. Izdelka ne uporabljajte za namene, za katere ni namenjen.

Vzdrževanje in skladiščenje

- Redno preverjajte delovanje in nepoškodovanost izdelka, da preprečite nevarnosti za uporabnike.
- Iz varnostnih razlogov zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele/pribor.
- Ne poskušajte sami popraviti izdelka, razen če ste za to usposobljeni. Vsa dela, ki niso navedena v teh navodilih za uporabo, smejo izvajati samo naši pooblašeni servisni centri.
- Izdelek hranite na suhem mestu izven dosega otrok.
- Z izdelkom ravnajte skrbno. Redno čistite prezračevalne reže in upoštevajte navodila za vzdrževanje.
- Prezračevalne reže vzdržujte neovirane.
- Izdelka ne uporabljajte, če ga ni mogoče vklopiti in izklopiti. Poškodovano stikalo je treba zamenjati v servisni delavnici.
- Pred servisiranjem, pregledovanjem, shranjevanjem ali menjavo dodatne opreme izklopite izdelek. Odstranite baterijska paketa. Prepričajte se, ali so se vsi gibljivi deli ustavili. Pred pregledi, nastavitvami itd. vedno počakajte, da se izdelek ohladi. Izdelek skrbno vzdržujte in ga ohranjajte čistega.
- Pred shranjevanjem vedno pustite, da se izdelek ohladi.
- Sekljalni mehanizem se lahko premika tudi, če je izdelek izklopljen z blokirno funkcijo zaščitne naprave. To upoštevajte pri vzdrževanju sekljalnega mehanizma.

- Nikoli ne poskušajte zaobiti blokirne funkcije zaščitne naprave.

Dodatni varnostni napotki

- Iz varnostnih razlogov ne razstavljajte pihalne in sesalne cevi, ko sta enkrat sestavljeni, razen pri zamenjavi okvarjenih delov.
- Preden namestite ali odstranite zbiralno vrečo, odstranite baterijska paketa.
- Ne uporabljajte dodatne opreme, ki jo **Parkside** ne priporoča. To lahko povzroči električni udar ali požar.
- Upoštevajte varnostne napotke ter napotke za polnjenje in pravilno uporabo, ki so navedeni v navodilih za uporabo baterijskih paketov in polnilnika serije **X 20 V TEAM** znamke **Parkside**. Podroben opis postopka polnjenja in dodatne informacije najdete v teh ločenih navodilih za uporabo.

Ostale nevarnosti

Četudi izdelek upravljate in uporabljate v skladu z navodili, vedno obstajajo nekatera preostala tveganja. V povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega izdelka lahko pride do naslednjih nevarnosti:

- Poškodbe sluha, če ne nosite ustrezne zaščite za sluh.
- Škodljive posledice za zdravje zaradi vibracij roke, če izdelek uporabljate dlje časa ali ga nepravilno upravljate in vzdržujete.
- Poškodbe pljuč, če ne nosite ustrezne zaščite dihal.
- Poškodbe oči, če ne nosite ustrezne zaščite za oči.

⚠ OPOZORILO!

- Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje, ki lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke.

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Da bi zmanjšali nevarnost za resne ali smrtne poškodbe, se morajo uporabniki z medicinskimi vsadki pred uporabo izdelka posvetovati s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka.

● **Pred prvo uporabo**

● **Odstranjevanje izdelka iz embalaže**

1. Izdelek odstranite iz embalaže in z njega odstranite vse embalažne materiale ter zaščitne folije.
2. Preverite, ali so priloženi vsi deli in ali je dobava enaka opisani (glejte »Obseg dobave«).
3. Preverite, ali so vsi deli in izdelek v dobri stanju. Če opazite poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte, ampak ravnajte, kot je opisano v poglavju »Garancija«.

● **Sestavljanje**

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Pred sestavljanjem ali razstavljanjem pihalne cevi, sesalne cevi in zbiralne vreče izklopite izdelek. Prepričajte se, ali so se gibljivi deli ustavili. Pred vsakršnim delom na izdelku odstranite baterijska paketa.

● **Pihalna cev**

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Nikoli ne uporabljajte izdelka z nameščenim samo enim delom pihalne cevi. Vedno uporabljajte oba dela pihalne cevi skupaj.

OPOMBA

- ▶ Preverite, ali je zaščitni pokrov [9] pravilno nameščen. V nasprotnem primeru izdelka ne boste mogli zagnati.

(Sl. D)

1. Sestavite pihalno cev [11] tako, kot je prikazano. Deli se zaskočijo.
2. Pihalno cev [11] potisnite na odprtino puhala ohišja motorja [2], da se pihalna cev zaskoči na sprostitveno tipko [1].
3. Potisnite zaščitni pokrov [9] v ohišje motorja [2], da se zaskoči.

Razstavljanje

- ☐ Pritisnite sprostitveno tipko [1] in snemite pihalno cev [11].

● **Sesalna cev**

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Nikoli ne uporabljajte izdelka z nameščenim samo enim ali dvema deloma sesalne cevi. Vedno uporabljajte vse tri dele sesalne cevi skupaj.

⚠ POZOR! Tveganje poškodb izdelka!

- ▶ Ko sesalno cev sestavite, je ne smete več ponovno razstaviti na tri dele.

OPOMBA

- ▶ Zagotovite, da bo sesalna cev [19] pravilno sestavljena in montirana. V nasprotnem primeru izdelka ne boste mogli zagnati.

(Sl. E, F)

1. Odprite zaščitni pokrov [9], tako da sprostitevno tipko [10] potisnete v smeri sesalne odprtine.
2. Sestavite 3 dele sesalne cevi [19]. Bodite pozorni na vodilne utore na delih sesalne cevi.
3. Jeziček zaskočitve [29] vstavite v mesto zaskočitve [16]. Sesalno cev [19] je mogoče sestaviti le v pravilni delovni smeri. Sesalno cev potisnite v ohišje motorja [2], da se zaskoči.

Razstavljanje

1. Sprostitevno tipko [28] potisnite v smeri sesalne cevi [19].
2. Povlecite sesalno cev [19] proč od sesalne odprtine.

● Zbiralna vreča

OPOMBA

- ▶ Izdelek v načinu sesanja uporabljajte izključno z nameščeno zbiralno vrečo [18].
- ▶ Prezračevalna odprtina [17] na zbiralni vreči [18] je namenjena za boljše kroženje zraka.

(Sl. B)

1. Pritisnite sprostitevno tipko [1] in snemite pihalno cev [11].
2. Povezovalni element [20] potisnite na odprtino puhala ohišja motorja [2], da se povezovalni element zaskoči na sprostitevno tipko [1].
3. Vponko [15] pritrdite na zanko [14] zbiralne vreče [18].

● Namestitvev

OPOMBA

- ▶ Izdelek ima varnostni kontakt, ki se nahaja v ohišju motorja [2] na mestu, kjer je nameščen zaščitni pokrov [9] oz. sesalna cev [19]. Če se ta varnostni stik ne aktivira, izdelka ne boste mogli zagnati. Prepričajte se, ali je zaščitni pokrov pravilno nameščen v načinu pihanja in sesalna cev v načinu sesanja.

- Pred uporabo izdelka:
 - Vstavite oba baterijska paketa [32].
 - Namestite pihalno cev [11] in sesalno cev [19].
 - Namestite zbiralno vrečo [18] za sesanje listja.
 - Pred pihanjem listja: Montirajte zaščitni pokrov [9].

● Polnjenje baterijskih paketov

⚠ POZOR! Nevarnost poškodbe baterijskih paketov in polnilnika!

- ▶ Upoštevajte informacije v navodilih za uporabo baterijskih paketov in polnilnika glede dopustne temperature okolice med polnjenjem.

OPOMBA

- ▶ Pred polnjenjem pustite, da se baterijska paketa [32] ohladita.

1. Odstranite baterijska paketa [32] z izdelka.
2. Baterijski paket [32] potisnite v polnilnik [30] do konca.
3. Polnilnik [30] priključite v vtičnico.
4. Ko se polnjenje konča, odklopite polnilnik [30] iz vtičnice.

5. Odstranite baterijski paket [32] iz polnilnika [30].

● Odstranjevanje/vstavljanje baterijskih paketov

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Baterijska paketa vstavite šele, ko je izdelek povsem pripravljen za uporabo.

- **Odstranjevanje:** Pritisnite sprostitveno tipko [31] na baterijskih paketih [32] in izvlecite baterijska paketa.
- **Vstavljanje:** Potisnite baterijska paketa [32] vzdolž vodilne tirnice v držalu baterijskih paketov [8]. Baterijska paketa se slišno zaskočita.

● Namestitev nosilnega pasu

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Nosilnega pasu nikoli ne nosite diagonalno čez ramo in prsni koš. Nosilni pas nosite samo na eni rami, tako da lahko izdelek v primeru nevarnosti hitro snamete s telesa.

1. Namestite nosilni pas [12] čez ramo.
2. Nastavite dolžino nosilnega pasu [12] tako, da bo vponka [13] približno 10 cm pod vašimi boki.
3. Vponko [13] pritrdite na zanko [4] (sl. B).

● Uporaba

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Pri delu z izdelkom vedno nosite primerno zaščitno opremo in delovne rokavice.

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Pred vsako uporabo preverite, ali izdelek deluje in je pravilno montiran.
- ▶ Izdelka ne uporabljajte, če je stikalo za vklop/izklop poškodovano.
- ▶ Osebna zaščitna oprema in pravilno delovanje izdelka zmanjšujeta tveganje za telesne poškodbe in nesreče.
- ▶ Po izklopu izdelka se rotor puhala vrti še nekaj časa. Obstaja nevarnost telesnih poškodb zaradi vrtečega se rotorja puhala.

OPOMBA

- ▶ Upošteвайте uredbe za zaščito pred hrupom in druge krajevne predpise.

● Vklop/izklop

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb in nevarnost poškodb izdelka!

- ▶ Prek vklopom pazite, da se izdelek ne dotika kakršnih koli predmetov. Poskrbite za stabilno stojšče.

OPOMBA

- ▶ Izdelek uporabljajte samo z 2 baterijskima paketoma [32] serije **X 20 V TEAM** znamke **Parkside**.

- Če pride do okvare (npr. ker se izdelek uporablja z neprimernimi nastavki ali ne uporablja pravilno), se vklopi opozorilna lučka za nepravilno delovanje [24].
- Opozorilna lučka za nepravilno delovanje [24] se ne izklopi, dokler okvare ne odpravite.

1. **Vklop:** Na kratko pritisnite stikalo za vklop/izklop [26].
2. **Urnnavanje moči sesanja/pihanja:**

Tipka	Funkcija
 [23]	Povečanje moči sesanja/pihanja
 [27]	Zmanjšanje moči sesanja/pihanja

4 lučke LED pod prikazom napolnjenosti [21] kažejo stopnjo moči sesanja/pihanja [22].

3. **Izklop:** Na kratko pritisnite stikalo za vklop/izklop [26].

● Način turbo

1. **Aktivacija:** Pritisnite in pridržite tipko **TURBO** [25], da preklopite moč sesanja/pihanja na način turbo za največ 60 sekund.
Po 60 sekundah v načinu turbo izdelek preklopi nazaj na običajno moč sesanja/pihanja.
2. **Deaktiviranje:** Spustite tipko **TURBO** [25].

● Preverjanje stanja napolnjenosti baterijskih paketov

- Prikaz napolnjenosti [21] na nadzorni plošči [6] med delovanjem kaže stanje napolnjenosti baterijskih paketov [32].
- Napolnjenost baterijskih paketov [32] je prikazana z vklopom ustreznih lučk LED na prikazu napolnjenosti [21].

Signal	Pomen
3 lučke LED svetijo (rdeča, oranžna in zelena)	Baterijska paketa [32] sta napolnjena do konca

Signal	Pomen
2 lučki LED svetita (rdeča in oranžna)	Baterijski paketi [32] so delno napolnjeni
Sveti 1 lučka LED (rdeča)	Baterijska paketa [32] je treba napolniti

● Napotki za delo

PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb in nevarnost poškodb izdelka!

- ▶ Izdelek uporabljajte samo za naslednje namene:
 - Kot puhalo za zbiranje suhega listja ali odpihovanje materiala s težko dostopnih mest (npr. pod vozili).
 - Kot sesalna naprava za sesanje suhega listja. S sesalno funkcijo se izdelek uporablja tudi kot drobilnik. Suho listje se zdrobi, zmanjša se njegova prostornina in pripravi za morebitno kompostiranje. Intenzivnost drobljenja je odvisna od velikosti listja in preostale vlage, ki jo še vsebuje.
- ▶ Vsakršna drugačna uporaba od tukaj opisane lahko poškoduje izdelek in predstavlja tveganje za uporabnika.
- ▶ Pri delu pazite, da izdelka ne udarite ob trde predmete, ki lahko povzročijo poškodbe. Ne sesajte trdih predmetov, kot so kamni, veje ali odrezki vej, storži in podobno, saj bi lahko poškodovali izdelek, zlasti sekljalni mehanizem. Garancija tovrstnih popravil ne krije.

● Način pihanja

OPOMBA

- ▶ Preverite, ali je zaščitni pokrov [9] pravilno nameščen. V nasprotnem primeru izdelka ne boste mogli zagnati.

- Za optimalne rezultate izdelek uporabljajte na razdalji 5–10 cm od tal.
- Zračni curek usmerite proč od sebe. Pazite, da ne boste mešali težkih predmetov, da preprečite telesne poškodbe ali materialno škodo.
- Delo začnite z največjo močjo pihanja, da hitro zberete listje, ki leži naokoli. Izberite manjšo moč pihanja, da zgostite prej zbrane kupe listja.
- Pred pihanjem z metlo ali grabljami razrahljajte listje, ki se drži tal.
- Pri delu izdelek držite za ročaj [7].

● Način sesanja

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb in nevarnost poškodb izdelka!

- ▶ Iz varnostnih razlogov morajo biti vsi 3 deli sesalne cevi pravilno namešчени, preden lahko začnete uporabljati izdelek.
- ▶ Da bi se izognili obrabi zbiralne vreče, je med delom ne vlecite po tleh.
- ▶ **Zaščita pred preobremenitvijo:** Motor se takoj izklopi, če je preobremenjen. Izklopite izdelek in odstranite baterijska paketa. Preverite, ali je rotor puhala ni oviran ali pa zbiralna vreča ni zamašena. Po potrebi odstranite ovire in zamašitve. Izdelek je pripravljen za ponovno uporabo šele, ko se popolnoma ohladi.

- Pri delu izdelek držite za ročaj [7] in dodatni ročaj [3].
- Ne sesajte velikih količin listja. Tako boste preprečili, da bi se spodnja sesalna cev [19] zamašila in blokirala rotor puhala.

● Praznjenje zbiralne vreče

OPOMBA

- ▶ Če je zbiralna vreča [18] polna, se zmogljivost sesanja znatno zmanjša. Zbiralno vrečo izpraznite, ko se napolni ali ko se zmanjša moč sesanja.
- ▶ Kompostirnega materiala ne smete odlagati skupaj z gospodinjskimi odpadki.

1. Izklopite izdelek. Počakajte, da se rotor puhala ustavi.
2. Odstranite baterijska paketa [32] iz izdelka (glejte »Odstranjevanje/vstavljanje baterijskih paketov«).
3. Odstranite vponko [15] z zanke [14]. S pritiskom na sprostitevno tipko [1] sprostite zbiralno vrečo [18]. Povlecite zbiralno vrečo z ohišja motorja [2].
4. Odprite zadrgo na zbiralni vreči [18]. Popolnoma izpraznite zbiralno vrečo.
5. Na izdelek znova namestite izpraznjeno zbiralno vrečo [18].

● Čiščenje in vzdrževanje

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb in nevarnost poškodb izdelka!

- ▶ Pred izvajanjem del na izdelku ali prevozom izdelek vedno izklopite in odstranite baterijska paketa.

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb in nevarnost poškodb izdelka!

- ▶ Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, prepustite našemu servisnemu centru (glejte »Servis«). Uporabljajte samo originalne dele.

OPOMBA

- ▶ Izdelek očistite takoj po delu. V nasprotnem primeru se umazanija z ostanki listja strdi, se zatakne in je morda ne bo več mogoče odstraniti, ne da bi razstavili ohišje motorja [2]. Tovrstnih čistilnih del garancija ne krije.
- ▶ Redno izvajajte čiščenje in vzdrževanje, opisano v naslednjih razdelkih. To zagotavlja dolgo in zanesljivo uporabo.

● **Čiščenje**

⚠ OPOZORILO! Nevarnost električnega udara!

- ▶ Izdelka nikoli ne škropite z vodo in ga nikoli ne potapljajte v vodo.

⚠ POZOR! Tveganje poškodb izdelka!

- ▶ Ne uporabljajte čistil ali topil. Izdelek bi se lahko nepopravljivo poškodoval. Kemične snovi lahko razžrejo dele izdelka iz umetne mase.
- Naslednje dele očistite z vlažno krpo ali krtačo:
 - Ohišje motorja [2]
 - Dodatni ročaj [3]
 - Ročaj [7]
- Zbiralno vrečo [18] očistite s krtačo ali po potrebi s stisnjenim zrakom.

● **Vzdrževanje**

- Pred vsako uporabo preglejte izdelek glede očitnih napak, kot so zrahljani, obrabljeni ali poškodovani deli.
- Prepričajte se, da pokrovi in zaščite niso poškodovani in da so pravilno nameščeni. Te dele po potrebi zamenjajte.

● **Odstranjevanje zamašitev in blokad**

OPOMBA

- ▶ Listje in sveži rastlinski ostanki lahko zamašijo ali blokirajo izdelek.

Čiščenje rotorja puhala

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Pred čiščenjem rotorja puhala odstranite baterijska paketa.

OPOMBA

- ▶ Če zaščitni pokrov [9] ali sesalna cev [19] nista pravilno nameščena, izdelka ne boste mogli uporabljati.

1. Odprite zaščitni pokrov [9] ali odstranite sesalno cev [19] (glejte »Sestavljanje«).
2. Previdno odstranite ostanke ali zamašitve z rotorja puhala.
3. Preverite, ali se rotor puhala lahko neovirano vrti in je v brezhibnem stanju. Zamenjavo okvarjenega rotorja puhala prepustite našemu servisnemu centru (glejte »Servis«).
4. Zaprite zaščitni pokrov [9] ali namestite sesalno cev [19] (glejte »Sestavljanje«).

● **Shranjevanje**

- Izdelek hranite na suhem mestu izven dosega otrok.

- Preden izdelek shranite za dalj časa (npr. čez zimo), iz njega odstranite baterijska paketa [32].
 - Upoštevajte podatke o dovoljeni temperaturi skladiščenja iz navodil za uporabo baterijskih paketov [32]. Med shranjevanjem preprečite izreden mraz ali vročino, da baterijska paketa ne izgubita zmogljivosti.
 - Pihalne cevi [11] in sesalne cevi [19] ne razstavljajte na posamezne dele.
- **Prevoz**
- Izklopite izdelek in odstranite baterijska paketa [32].
 - Počakajte, da se vsi gibljivi deli popolnoma ustavijo.
 - Izdelek vedno nosite za ročaj [7] in dodatni ročaj [3].

● **Odpravljanje napak**

Težava	Morebitni vzrok	Rešitev
Izdelek se ne zažene.	Baterijska paketa [32] sta izpraznjena.	Napolnite baterijska paketa [32] (glejte »Polnjenje baterijskih paketov«).
	Baterijska paketa [32] nista vstavljena.	Vstavite baterijska paketa [32] (glejte »Odstranjevanje/vstavljanje baterijskih paketov«).
	Stikalo za vklop/izklop [26] je okvarjeno.	Obrnite se na naš servisni center (glejte »Servis«).
	Motor je okvarjen.	
	Sesalna cev [19] in zbiralna vreča [18] ali pihalna cev [11] in zaščitni pokrov [9] niso pravilno nameščeni.	Ustrezne dele pravilno sestavite (glejte »Sestavljanje«).
Izdelek deluje s prekinitvami.	Slabo pritrjen kontakt v izdelku	Obrnite se na naš servisni center (glejte »Servis«).
	Stikalo za vklop/izklop [26] je okvarjeno.	
Nizka zmogljivost sesanja/pihanja ali je ni	Baterijska paketa [32] sta izpraznjena.	Napolnite baterijska paketa [32] (glejte »Polnjenje baterijskih paketov«).
	Zbiralna vreča [18] je polna.	Izpraznite zbiralno vrečo [18] (glejte »Praznjenje zbiralne vreče«).
	Zbiralna vreča [18] je umazana.	Očistite zbiralno vrečo [18] (glejte »Čiščenje«).
	Rotor puhala, pihalna cev [11] in/ali sesalna cev [19] so zamašeni ali ovirani.	Odpravite zamašitev ali oviro (glejte »Odstranjevanje zamašitev in blokad«).

Težava	Morebitni vzrok	Rešitev
Rotor puhala se ne premika.	Rotor puhala blokira tujek.	Odpravite oviro (glejte »Odstranjevanje zamašitev in blokad«).

● **Odstranjevanje**

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.

Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

Pooblaščen serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 080 917

Pokvarjene ali iztrošene baterije/akumulatorje je treba reciklirati. Baterije/akumulatorje in/ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij/akumulatorjev!

Pred odstranjevanjem odstranite baterije/akumulatorske baterije iz izdelka.

Baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije/akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.

12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 480998_2410) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.



Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 480998_2410 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.

● Servis

SI Servis Slovenija

Tel.: 00386 (0) 80 080 917

E-Mail: infon@lidl.si

● **Izjava EU o skladnosti**

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 480998_2410)

IAN: 480998_2410
Identifikacija izdelka: "PARKSIDE" 40 V Akumulatorski sesalnik/pihalnik za listje
Številka modela: HG12935

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/ES
Direktiva 2000/14/ES
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Direktiva 2006/42/ES
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN ISO 12100:2010
EN 62233:2008
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

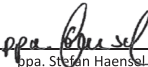
Št. / Deli
EN IEC 63000:2018

Postopek ugotavljanja skladnosti / ime in naslov priglašene organa, kadar pride v poštev: EN ISO 3744:1995 & ISO 11094:1991, Point 34, 35 Part B, TÜV SÜD Germany
Izmerjena raven zvočne moči na opremi, ki predstavlja ta tip: 101.5 dB(A)
Zajamčena raven zvočne moči za to opremo: 104 dB(A)

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija
Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm	27.02.2025		
Kraj	Datum	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Prokurist	Prokurist

SI



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	83
Einleitung	Seite	84
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	84
Lieferumfang	Seite	85
Teilebeschreibung	Seite	85
Funktionsbeschreibung	Seite	86
Technische Daten	Seite	86
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	88
Vor der ersten Verwendung	Seite	98
Produkt auspacken	Seite	98
Montage	Seite	99
Blasrohr	Seite	99
Saugrohr	Seite	99
Fangsack	Seite	100
Inbetriebnahme	Seite	100
Akku-Packs aufladen	Seite	100
Akku-Packs entnehmen/einsetzen	Seite	100
Tragegurt anlegen	Seite	101
Bedienung	Seite	101
Ein-/Ausschalten	Seite	101
Turbo-Modus	Seite	102
Ladezustand der Akku-Packs prüfen	Seite	102
Arbeitsanweisungen	Seite	102
Gebläsemodus	Seite	103
Saugmodus	Seite	103
Fangsack entleeren	Seite	103
Reinigung und Wartung	Seite	104
Reinigung	Seite	104
Wartung	Seite	104
Verstopfungen und Blockierungen beseitigen	Seite	104
Lagerung	Seite	105
Transport	Seite	105
Fehlerbehebung	Seite	105
Entsorgung	Seite	106
Garantie	Seite	107
Abwicklung im Garantiefall	Seite	107
Service	Seite	108
EU-Konformitätserklärung	Seite	109

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)		Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Verletzungsrisiko durch aus dem Produkt weggeschleuderte Teile! Halten Sie umstehende Personen aus dem Gefahrenbereich fern.
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Vorsicht! Rotierendes Flügelrad. Halten Sie Ihre Hände fern.
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Entfernen Sie die Akku-Packs 32 vor Wartungsarbeiten.
	Tragen Sie eine Schutzbrille.		Tragen Sie einen Gehörschutz.
	Tragen Sie einen Atemschutz.		Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.
	Setzen Sie das Produkt keiner Feuchtigkeit aus. Arbeiten Sie nicht bei Regen.		Tragen Sie lange Haare nicht offen. Benutzen Sie ein Haarnetz.
	Volumen erhöhen		Volumen verringern
	Ein-/Ausschalter 26		Ladezustandsanzeige 21 Stufe der Saug-/Gebläseleistung 22
	Taste TURBO 25		Garantierter Schalleistungspegel L_{WA} in dB(A)

	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.	 Gleichstrom/-spannung
		 Sicherheitshinweise  Handlungsanweisungen
		Halten Sie einen Sicherheitsabstand von mindestens 5 m zu Dritten ein.

40 V AKKU-LAUBSAUGER/-BLÄSER

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Dieser Akku-Laubsauger/-bläser (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist ausschließlich für die beiden folgenden Verwendungsarten bestimmt:
 - Im Gebläsemodus trägt das Produkt trockenes Laub zusammen und entfernt trockenes Laub von schlecht zugänglichen Stellen (z. B. unter Fahrzeugen).
 - Im Saugmodus saugt das Produkt trockenes Laub auf.

- Das Produkt ist nicht zur gewerblichen Nutzung bestimmt. Bei gewerblicher Nutzung erlischt die Garantie.
- Jede andere Verwendung, die in dieser Bedienungsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Produkt führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
- Das Produkt darf nicht in Bereichen mit gesundheitsgefährdenden Stäuben verwendet werden.
- Das Produkt darf nicht als Nasssauger verwendet werden.
- Die Verwendung des Produkts bei Regen ist verboten.
- Das Produkt ist nicht für feuchte Umgebungen bestimmt. Vermeiden Sie das Aufsaugen nasser Materialien wie z. B. Laub, Zweige, Äste, Tannenzapfen, Gras, Erde, Sand, Rindenmulch, Häckselgut usw.
- Verwenden Sie das Produkt nicht auf nassen Rasen-, Gras- oder Wiesenflächen. Fehlanwendungen können unter Umständen zu Verstopfungen in der Häckselkammer und dadurch zu reduzierter Leistungsfähigkeit führen.
- Das Produkt ist zur Verwendung durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahren dürfen das Produkt nur unter Aufsicht benutzen.

- Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle, die zu Verletzungen anderer Personen oder Sachschäden führen, verantwortlich.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.
- Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside** und kann mit Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside** betrieben werden. Die Akku-Packs dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside** geladen werden.
- Das Produkt muss unter Umständen komplett zerlegt und gesäubert werden. Diese Arbeit ist von einer Fachkraft durchzuführen und unterliegt nicht der Garantie.

● Lieferumfang

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Akku-Laubsauger/-bläser
- 1 Blasrohr (2-teilig)
- 1 Saugrohr (3-teilig)
- 1 Tragegurt
- 1 Fangsack
- 1 Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Akku-Packs und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1 Entriegelungstaste (Gebläseöffnung)
- 2 Motorgehäuse
- 3 Zusatzhandgriff
- 4 Öse (für Tragegurt)
- 5 Lüftungsschlitze
- 6 Bedienfeld
- 7 Handgriff
- 8 Akku-Pack-Halter
- 9 Schutzabdeckung (Ansaugöffnung)
- 10 Entriegelungstaste (Schutzabdeckung)
- 11 Blasrohr (2-teilig)

(Abb. B)

- 12 Tragegurt
- 13 Karabinerhaken (Tragegurt)
- 14 Öse (für Fangsack)
- 15 Karabinerhaken (Fangsack)
- 16 Rastpunkt
- 17 Lüftungsöffnung (Fangsack)
- 18 Fangsack
- 19 Saugrohr (3-teilig)
- 20 Verbinder (Fangsack)

(Abb. C)

- 21 Ladezustandsanzeige
- 22 Stufe der Saug-/Gebläseleistung
- 23 Taste  (Saug-/Gebläseleistung erhöhen)
- 24 Fehlfunktions-Warnlicht
- 25 Taste **TURBO**
- 26 Ein-/Ausschalter
- 27 Taste  (Saug-/Gebläseleistung verringern)

(Abb. E)

- 28 Entriegelungstaste (Saugrohr)
- 29 Rastnase

(Abb. G)

- 30** Ladegerät *
- 31** Entriegelungstaste
- 32** Akku-Pack *

● Funktionsbeschreibung

- Das Produkt bietet 2 Modi:

Modus	Funktion
Gebläse-modus	Laub schnell zusammenblasen oder aus schwer zugänglichen Orten wegblasen
Saug-modus	Das aufgesaugte Laub wird zur Volumenverringerng zerkleinert und durch den Auswurfkanal in den Fangsack 18 geblasen.

- Lesen Sie den Abschnitt „Bedienung“, um weitere Informationen zu den Funktionen der einzelnen Bedienelemente zu erhalten.

● Technische Daten

Akku-Laub-sauger/-bläser 40 V	PLSA 40-Li D3
Nennspannung:	40 V === (2 × 20 V ==>)
Leerlaufdrehzahl n_0 :	6 000– 19 000 min ⁻¹
Gebläse-geschwindigkeit:	max. 320 km/h
Ansaugleistung:	max. 160 l/s
Häckselrate:	8:1
Fangsack:	45 l
Schutzart:	IPX0

Gewicht (ohne Akku-Packs):	
– Gebläse-modus:	2.58 kg
– Saugmodus:	2.99 kg

Empfohlene Umgebungstemperatur

Maximale Temperatur gesamt:	max. +50 °C
Beim Ladevorgang:	+4 °C to +40 °C
Bei Betrieb:	+4 °C to +50 °C
Bei Lagerung:	0 °C to +45 °C

Geräuschemissionswerte

Schalldruckpegel L_{pA} :	
– Gebläsemodus:	87.4 dB
– Saugmodus:	92.8 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	
– Garantiert:	104 dB
– Gemessen (Gebläsemodus):	95.2 dB
– Gemessen (Saugmodus):	101.5 dB
Unsicherheit K_{WA} :	
– Gebläsemodus:	3.17 dB
– Saugmodus:	2.19 dB

* Akku-Packs und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Schwingungsemissionswerte

Vibration a_h (Gebläsemodus):	
– Handgriff:	3.257 m/s ²
Vibration a_h (Saugmodus):	
– Handgriff:	3.046 m/s ²
– Zusatzhandgriff:	2.046 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

HINWEIS

- Geräusch- und Schwingungsemissionswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.
- Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG!

- Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

⚠️ WARNUNG!

- Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Ladedauer

- Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside** und kann mit Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside** betrieben werden. Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.
- Das Produkt ist mit allen **X 20 V TEAM**-Akkus kompatibel. Für eine optimale Leistung empfehlen wir die Verwendung der unten aufgeführten Akku-Packs:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- Wir empfehlen Ihnen, diese Akku-Packs mit folgenden Ladegeräten zu laden:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLG 20 A1**

- Die Ladedauer wird durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akku-Packs sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:
Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

Ladedauer Ladegerät	2 Ah Akku-Pack PAP 20 B1	4 Ah Akku-Pack PAP 20 B3
Max. 2,4 A Ladegerät PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4,5 A Ladegerät PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4,5 A Ladegerät PDSLГ 20 A1	35 min	60 min



Allgemeine Sicherheitshinweise

WICHTIG
VOR GEBRAUCH
AUFMERKSAM LESEN.
FÜR IHRE UNTERLAGEN
AUFBEWAHREN.

Lesen Sie die Anweisungen
sorgfältig durch.



VORSICHT!

- Beachten Sie bei der Verwendung von Elektrowerkzeugen die folgenden grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen zur Vermeidung von Stromschlägen sowie von Verletzungs- und Brandrisiken.

- Machen Sie sich mit allen Teilen und der richtigen Bedienung des Produkts vertraut, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.
- Stellen Sie sicher, dass Sie das Produkt im Notfall sofort abstellen können. Der unsachgemäße Gebrauch des Produkts kann zu schweren Verletzungen führen.
- Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, darf die Verwendung des Produkts nie gestattet werden. Lokale Vorschriften können eine Altersbeschränkung für den Anwender festlegen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in Lagen höher als 2 000 m.
- Verwenden Sie nur die empfohlenen Akku-Packs und Ladegeräte.
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku-Pack austreten. Vermeiden Sie den Kontakt mit ausgetretener Akkuflüssigkeit. Spülen Sie bei zufälligem Kontakt die Stelle mit Wasser ab. Wenn die Flüssigkeit in die Augen gerät, nehmen Sie ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- Setzen Sie das Produkt oder den Akku-Pack keinen extremen Temperaturen aus.
- Beachten Sie das Risiko, dass die Pole des akkubetriebenen Produkts oder des Akku-Packs durch Metallgegenstände kurzgeschlossen werden.

- Entnehmen Sie die Akku-Packs vor dem Aufladen aus dem Produkt.
- Verwenden Sie nicht 2 unterschiedliche Akku-Pack-Typen oder Akku-Packs mit unterschiedlichen Ladezuständen.
- Entnehmen Sie die Akku-Packs aus dem Produkt, wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum unbenutzt gelagert werden soll.
- Verwenden Sie keine modifizierten oder beschädigten Akku-Packs.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle, eine robuste, lange Hose, Handschuhe, Schutzbrille und einen Gehörschutz. Tragen Sie diese Schutzausrüstung immer, wenn Sie das Produkt verwenden.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.
- Tragen Sie einen Atemschutz, um sich vor Staub zu schützen.
- Tragen Sie keine lose sitzende Kleidung, Kleidung mit hängenden Schnüren, Krawatten oder Schmuck, die am Lufteingang angesaugt werden könnten.
- Tragen Sie bei langem Haar eine schützende Kopfbedeckung.
- Halten Sie langes Haar von den Ansaugöffnungen fern.

Vorbereitung

- Betreiben Sie das Produkt niemals, wenn Menschen, insbesondere Kinder oder Haustiere, in der Nähe sind.
- Die persönliche Schutzausrüstung schützt die Gesundheit des Bedieners und sichert den reibungslosen Betrieb des Produkts.

- Achten Sie auf Personen, insbesondere Kinder, Haustiere, offene Fenster usw. Das geblasene Material kann in deren Richtung geschleudert werden. Unterbrechen Sie die Arbeit, wenn diese sich in der Nähe befinden. Halten Sie einen Sicherheitsabstand von 5 m um sich herum ein.
- Machen Sie sich mit Ihrer Umgebung vertraut und achten Sie auf mögliche Gefahren, die beim Arbeiten unter Umständen übersehen werden können.
- Inspizieren Sie die zu reinigende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie alle Drähte, Steine, Dosen und sonstige Fremdkörper.
- Bevor Sie beginnen, mit dem Produkt zu arbeiten, entfernen Sie Fremdkörper mit einem Rechen oder einem Besen.
- Verwenden Sie beide Teile des Blasrohres, damit Sie den Luftstrom nah am Boden führen können.
- Befeuchten Sie bei sehr trockenen Bedingungen die zu reinigende Fläche leicht oder verwenden Sie ein Sprühgerät, um die Ansammlung von Staub zu verringern.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Produkt.
- Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand des Produkts, insbesondere des Ein-/Ausschalters.
- Verwenden Sie das Produkt nur, wenn es vollständig montiert ist.
- Verwenden Sie das Produkt im Saugmodus nur, wenn der Fangsack angebracht ist.
- Überprüfen Sie den Fangsack regelmäßig auf Abnutzungen oder Beschädigungen.
- Betreiben Sie das Produkt niemals mit defekten Schutzeinrichtungen, fehlerhaften Schutz-

abdeckungen oder ohne Schutzeinrichtungen.

- Der Bediener oder Benutzer ist für Unfälle und Verletzungen anderer Personen oder Schäden an deren Eigentum verantwortlich.
- Betreiben Sie das Produkt in der empfohlenen Position und nur, wenn Sie auf einer festen, ebenen Oberfläche stehen.
- Betreiben Sie das Produkt nicht auf einer gepflasterten Oberfläche oder einer Schotterdecke, bei denen das ausgeworfene Material Verletzungen verursachen könnte.
- Führen Sie vor der Benutzung immer eine visuelle Inspektion durch, um sicherzustellen, dass das Häckselwerk (inkl. dessen Bolzen) und andere Befestigungsmittel gesichert sind, dass das Gehäuse unbeschädigt ist und dass die Schutzeinrichtungen und -schirme vorhanden sind.

- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Komponenten satzweise, um das Gleichgewicht zu bewahren. Ersetzen Sie beschädigte oder unlesbare Beschriftungen.

Betrieb

- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Bewahren Sie immer das Gleichgewicht, um einen sicheren Stand an Hängen zu haben. Gehen Sie im Schrittempo, rennen Sie nicht.
- Schalten Sie das Produkt nicht ein, wenn es kopfüber gehalten wird oder sich nicht in Arbeitsposition befindet.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme des Produkts.
- Vergewissern Sie sich, dass das Produkt ausgeschaltet ist, bevor Sie es aufnehmen oder tragen.

- Wenn Sie beim Tragen des Produkts den Finger am Ein-/Ausschalter haben, kann dies zu Unfällen führen.
- Richten Sie das Produkt niemals auf andere Personen. Richten Sie insbesondere den Luftstrahl während des Betriebs nicht auf die Augen und Ohren.
- Halten Sie das Produkt immer mit beiden Händen fest.
- Arbeiten Sie nur mit korrekt eingestelltem Tragegurt.
- Strecken Sie den Körper nicht zu weit und verlieren Sie nicht das Gleichgewicht.
- Halten Sie Finger und Füße von der Öffnung des Saugrohrs und vom Flügelrad fern. Es besteht Verletzungsrisiko.
- Arbeiten Sie mit dem Produkt nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
- Eine längere Benutzung des Produkts kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen. Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern.
- Vermeiden Sie den Betrieb des Produkts bei schlechten Wetterbedingungen, insbesondere bei Blitzgefahr. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Saugen Sie keine brennenden, glühenden oder rauchenden Materialien (z. B. Zigaretten, Glut usw.), Dämpfe oder leicht entzündliche, giftige oder explosive Stoffe auf.
- Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie die Akku-Packs und stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile

komplett zum Stillstand gekommen sind,

- wenn Sie das Produkt nicht verwenden,
- wenn Sie das Produkt transportieren,
- wenn Sie das Produkt unbeaufsichtigt lassen,
- bevor Sie eine Verstopfung beseitigen oder einen verstopften Kanal befreien,
- bevor Sie das Produkt überprüfen, reinigen oder andere Arbeiten am Produkt durchführen,
- nach einem Kontakt mit Fremdkörpern,
- falls eine abnormale Vibration auftritt.

■ Benutzen Sie das Produkt nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Bereichen.

■ Benutzen Sie das Produkt nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsrisiko.

■ Bei Auftreten eines Unfalles oder einer Störung während des Betriebs

schalten Sie das Produkt sofort aus und entnehmen Sie die Akku-Packs. Lesen Sie zur Beseitigung von Störungen das Kapitel „Fehlerbehebung“ oder kontaktieren Sie unser Service-Center (siehe „Service“).

■ Stellen Sie vor dem Start des Produkts sicher, dass das Saugrohr leer ist und das Flügelrad nicht verstopft ist.

■ Halten Sie Ihr Gesicht und Ihren Körper von der Öffnung des Saugrohrs fern.

■ Achten Sie darauf, dass weder Hände noch andere Körperteile oder Kleidungsstücke in das Motorgehäuse gelangen oder sich in der Nähe beweglicher Teile befinden.

■ Achten Sie darauf, dass der Fangsack nicht mit verarbeitetem Material überfüllt wird, da dies eine ordnungsgemäße Austragung verhindert und ein Wiedereinführen von Material in das Saugrohr verursachen kann.

- Achten Sie beim Zuführen von Material in das Produkt insbesondere darauf, keine Metallteile, Steine, Flaschen, Dosen oder andere Fremdkörper einzuführen.
 - Kippen Sie das Produkt nicht während des Betriebs.
 - Stehen Sie bei Zuführung von Material in das Produkt niemals auf einer höheren Ebene als der Ebene der Grundfläche des Produkts.
 - Halten Sie die Akku-Packs frei von Unrat und anderen angesammelten Materialien, um eine Beschädigung der Akku-Packs und einen möglichen Brand zu vermeiden.
 - Transportieren Sie das Produkt nicht, während es eingeschaltet ist oder falls die Akku-Packs installiert sind.
 - Falls der Schneid-mechanismus in Kontakt mit einem Fremdkörper gerät oder das Produkt beginnt, ungewöhnliche Geräusche von sich zu geben oder zu vibrieren, schalten Sie das Produkt sofort aus. Warten Sie, bis die beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind. Entfernen Sie die Akku-Packs.
- Unternehmen Sie die folgenden Schritte, bevor Sie das Produkt erneut starten und betreiben:
- Überprüfen Sie das Produkt auf Beschädigungen.
 - Ersetzen Sie beschädigte Teile oder lassen Sie sie reparieren.
 - Überprüfen Sie das Produkt auf lose Teile und ziehen Sie sie fest, falls nötig.
- Achten Sie darauf, dass Sie keine gefährlichen, beweglichen Teile berühren, bevor Sie die Akku-Packs aus dem Produkt entfernt haben und dass die gefährlichen, beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.

- Versorgen Sie Verletzungen sachgemäß oder suchen Sie einen Arzt auf.
- Überlasten Sie das Produkt nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie das Produkt nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.

Wartung und Lagerung

- Überprüfen Sie regelmäßig die Funktionstüchtigkeit und Unversehrtheit des Produkts, um Gefahren für den Benutzer zu vermeiden.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen. Benutzen Sie nur Original-Ersatzteile/-Zubehör.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen

hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von uns beauftragte Kundendienststellen ausführen.

- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort außer Reichweite von Kindern.
- Behandeln Sie das Produkt mit Sorgfalt. Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze und befolgen Sie die Wartungsanweisungen.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze frei von Unrat.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn es sich nicht ein- und ausschalten lässt. Ein beschädigter Schalter muss bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Schalten Sie das Produkt vor der Wartung, Inspektion, Lagerung oder zum Wechsel von Zubehör aus. Entfernen Sie die Akku-Packs. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile

zum Stillstand gekommen sind. Lassen Sie das Produkt vor Inspektionen, Einstellungen usw. abkühlen. Warten Sie das Produkt mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.

- Lassen Sie das Produkt vor der Lagerung immer abkühlen.
- Das Häckselwerk kann sich immer noch bewegen, auch wenn das Produkt durch die Verriegelungsfunktion der Schutzeinrichtung ausgeschaltet ist. Seien Sie sich dessen bewusst, wenn Sie das Häckselwerk warten.
- Versuchen Sie niemals die Verriegelungsfunktion der Schutzeinrichtung zu umgehen.

Zusätzliche Sicherheits- hinweise

- Nehmen Sie das Blasrohr und das Saugrohr nach dem Zusammenstecken aus Sicherheitsgründen nicht mehr auseinander, lediglich beim Ersatz defekter Teile.

- Entnehmen Sie die Akku-Packs, bevor Sie den Fangsack anbringen oder entnehmen.
- Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **Parkside** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen sowie zur korrekten Verwendung, die in der Bedienungsanleitung Ihrer Akku-Packs und Ihres Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside** gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen und handhaben, bleiben einige Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der

Bauweise und Ausführung dieses Produkts auftreten:

- Gehörschäden, falls Sie keinen geeigneten Gehörschutz tragen.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls Sie das Produkt über einen längeren Zeitraum verwenden oder nicht ordnungsgemäß führen und warten.
- Lungenschäden, falls Sie keinen geeigneten Atemschutz tragen.
- Augenschäden, falls Sie keinen geeigneten Augenschutz tragen.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld, welches unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen kann.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, müssen Anwender mit medizinischen Implantaten Rücksprache mit ihrem Arzt und dem Hersteller des medizinischen Implantats halten, bevor sie das Produkt bedienen.

● **Vor der ersten Verwendung**

● **Produkt auspacken**

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Montage

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- Schalten Sie das Produkt vor der Montage oder Demontage des Blasrohrs, des Saugrohrs und des Fangsacks aus. Stellen Sie sicher, dass die beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind. Entnehmen Sie vor allen Arbeiten am Produkt die Akku-Packs.

● Blasrohr

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- Verwenden Sie das Produkt niemals mit nur einem montierten Teil des Blasrohrs. Verwenden Sie stets beide Teile des Blasrohrs zusammen.

HINWEIS

- Stellen Sie sicher, dass die Schutzabdeckung [9] richtig montiert ist. Anderenfalls können Sie das Produkt nicht starten.

(Abb. D)

1. Bauen Sie das Blasrohr [11] wie abgebildet zusammen. Die Teile rasten ein.
2. Schieben Sie das Blasrohr [11] auf die Gebläseöffnung des Motorgehäuses [2], bis das Blasrohr an der Entriegelungstaste [1] einrastet.
3. Drücken Sie die Schutzabdeckung [9] in das Motorgehäuse [2], bis sie einrastet.

Demontage

- Drücken Sie die Entriegelungstaste [1] und ziehen Sie das Blasrohr [11] ab.

● Saugrohr

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- Verwenden Sie das Produkt niemals mit nur einem oder zwei montierten Teilen des Saugrohrs. Verwenden Sie stets alle drei Teile des Saugrohrs zusammen.

⚠ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!

- Nachdem Sie das Saugrohr zusammengebaut haben, dürfen Sie es nicht wieder in drei Teile zerlegen.

HINWEIS

- Stellen Sie sicher, dass das Saugrohr [19] richtig zusammengebaut und montiert ist. Anderenfalls können Sie das Produkt nicht starten.

(Abb. E, F)

1. Öffnen Sie die Schutzabdeckung [9], indem Sie die Entriegelungstaste [10] in Richtung der Ansaugöffnung schieben.
2. Bauen Sie die 3 Teile des Saugrohrs [19] zusammen. Achten Sie auf die Führungsrillen an den Saugrohrteilen.
3. Setzen Sie die Rastnase [29] in den Rastpunkt [16] ein. Das Saugrohr [19] lässt sich nur in der korrekten Arbeitsrichtung montieren. Drücken Sie das Saugrohr in das Motorgehäuse [2], bis es einrastet.

Demontage

1. Schieben Sie die Entriegelungstaste [28] in Richtung des Saugrohrs [19].
2. Ziehen Sie das Saugrohr [19] von der Saugöffnung weg.

● Fangsack

HINWEIS

- ▶ Betreiben Sie das Produkt im Saugmodus ausschließlich mit montiertem Fangsack [18].
- ▶ Die Lüftungsöffnung [17] am Fangsack [18] dient zur verbesserten Luftzirkulation.

(Abb. B)

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste [1] und ziehen Sie das Blasrohr [11] ab.
2. Schieben Sie das Verbindungsstück [20] auf die Gebläseöffnung des Motorgehäuses [2], bis das Verbindungsstück an der Entriegelungstaste [1] einrastet.
3. Befestigen Sie den Karabinerhaken [15] des Fangsacks [18] an der Öse [14].

● Inbetriebnahme

HINWEIS

- ▶ Das Produkt verfügt über einen Sicherheitskontakt, der sich im Motorgehäuse [2] an der Stelle befindet, wo die Schutzabdeckung [9] bzw. das Saugrohr [19] montiert ist. Falls dieser Sicherheitskontakt nicht aktiviert ist, können Sie das Produkt nicht starten. Achten Sie auf die korrekte Montage der Schutzabdeckung im Gebläsemodus bzw. des Saugrohrs im Saugmodus.

- Bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen:
 - Setzen Sie beide Akku-Packs [32] ein.
 - Montieren Sie das Blasrohr [11] oder das Saugrohr [19].

- Montieren Sie zum Laubsaugen den Fangsack [18].
- Vor dem Laubblasen: Montieren Sie die Schutzabdeckung [9].

● Akku-Packs aufladen

⚠ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung der Akku-Packs und des Ladegeräts!

- ▶ Beachten Sie die Angaben in der Bedienungsanleitung der Akku-Packs und des Ladegeräts bezüglich der zulässigen Umgebungstemperatur während des Ladevorgangs.

HINWEIS

- ▶ Lassen Sie warme Akku-Packs [32] vor dem Laden abkühlen.

1. Entnehmen Sie die Akku-Packs [32] vom Produkt.
2. Schieben Sie den Akku-Pack [32] bis zum Anschlag auf das Ladegerät [30].
3. Verbinden Sie das Ladegerät [30] mit einer Steckdose.
4. Sobald der Ladevorgang beendet ist, trennen Sie das Ladegerät [30] von der Steckdose.
5. Entnehmen Sie den Akku-Pack [32] aus dem Ladegerät [30].

● Akku-Packs entnehmen/ einsetzen

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Setzen Sie die Akku-Packs nur ein, wenn das Produkt vollständig betriebsbereit ist.
- **Entnehmen:** Drücken Sie die Entriegelungstaste [31] an den Akku-Packs [32] und ziehen Sie die Akku-Packs heraus.

- **Einsetzen:** Schieben Sie die Akku-Packs [32] entlang der Führungsschiene in die Akku-Pack-Halter [8]. Die Akku-Packs rasten hörbar ein.

● Tragegurt anlegen

⚠ **VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Tragen Sie den Tragegurt niemals diagonal über Schultern und Brust. Tragen Sie den Tragegurt nur auf einer Schulter, sodass Sie bei Gefahr das Produkt schnell von Ihrem Körper lösen können.

1. Legen Sie den Tragegurt [12] über eine Schulter.
2. Stellen Sie Länge des Tragegurts [12] so ein, dass sich der Karabinerhaken [13] ca. 10 cm unterhalb Ihrer Hüfte befindet.
3. Befestigen Sie den Karabinerhaken [13] an der Öse [4] (Abb. B).

● Bedienung

⚠ **VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Produkt stets geeignete Schutzausrüstung und Arbeitshandschuhe.
- ▶ Vergewissern Sie sich vor jeder Verwendung, dass das Produkt funktionstüchtig und richtig montiert ist.
- ▶ Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der Ein-/Ausschalter beschädigt ist.
- ▶ Persönliche Schutzausrüstung und ein funktionstüchtiges Produkt vermindern das Risiko von Verletzungen und Unfällen.

⚠ **VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Nach dem Ausschalten des Produkts dreht sich das Flügelrad noch einige Zeit weiter. Es besteht ein Verletzungsrisiko durch das drehende Flügelrad.

HINWEIS

- ▶ Beachten Sie Regelungen zum Lärmschutz und andere örtliche Vorschriften.

● Ein-/Ausschalten

⚠ **VORSICHT! Verletzungsrisiko und Risiko der Beschädigung des Produkts!**

- ▶ Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Produkt keine Gegenstände berührt. Achten Sie auf einen sicheren Stand.

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie das Produkt ausschließlich mit 2 Akku-Packs [32] der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside**.
 - Wenn eine Fehlfunktion auftritt (z. B. weil das Produkt mit ungeeigneten Anbauteilen oder unsachgemäß verwendet wird), leuchtet das Fehlfunktions-Warnlicht [24] auf.
 - Das Fehlfunktions-Warnlicht [24] erlischt erst, wenn der Fehler behoben wurde.
1. **Einschalten:** Drücken Sie kurz den Ein-/Ausschalter [26].
 2. **Saug-/Gebläseleistung regulieren:**

Taste	Funktion
 [23]	Saug-/Gebläseleistung erhöhen

Taste	Funktion
 27	Saug-/Gebläseleistung verringern

Die 4 LEDs unterhalb der Ladezustandsanzeige [21] zeigen die Stufe der Saug-/Gebläseleistung [22] an.

- Ausschalten:** Drücken Sie kurz den Ein-/Ausschalter [26].

● Turbo-Modus

- Aktivieren:** Halten Sie die Taste **TURBO** [25] gedrückt, um die Saug-/Gebläseleistung für maximal 60 Sekunden in den Turbo-Modus zu schalten.

Nach 60 Sekunden im Turbo-Modus schaltet das Produkt zurück auf die normale Saug-/Gebläseleistung.

- Deaktivieren:** Lassen Sie die Taste **TURBO** [25] los.

● Ladezustand der Akku-Packs prüfen

- Die Ladezustandsanzeige [21] am Bedienfeld [6] signalisiert den Ladezustand der Akku-Packs [32] während des Betriebs.
- Der Ladezustand der Akku-Packs [32] wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchten der Ladezustandsanzeige [21] angezeigt.

Signal	Bedeutung
3 LEDs leuchten (rot, orange und grün)	Akku-Packs [32] voll aufgeladen
2 LEDs leuchten (rot und orange)	Akku-Packs [32] teilweise geladen
1 LED leuchtet (rot)	Akku-Packs [32] müssen aufgeladen werden

● Arbeitsanweisungen

⚠ **VORSICHT! Verletzungsrisiko und Risiko der Beschädigung des Produkts!**

- Verwenden Sie das Produkt nur für die folgenden Zwecke:
 - Als Gebläse zum Anhäufen von trockenem Blattwerk oder zum Wegblasen von Material aus schwer zugänglichen Stellen (z. B. unter Fahrzeugen).
 - Als Sauggerät zum Ansaugen von trockenem Blattwerk. Bei der Saugfunktion dient das Produkt auch als Häcksler. Die trockenen Blätter werden zerkleinert, ihr Volumen verringert und für eine eventuelle Kompostierung vorbereitet. Die Intensität der Zerkleinerung hängt von der Größe des Laubes und der noch enthaltenen Restfeuchtigkeit ab.
- Alle anderen als die hier beschriebenen Verwendungen können zu Schäden am Produkt führen und ein Risiko für den Benutzer darstellen.
- Achten Sie beim Arbeiten darauf, nicht mit dem Produkt gegen harte Gegenstände zu stoßen, die Schäden verursachen können. Saugen Sie keine Festkörper wie Steine, Äste oder Astabschnitte, Tannenzapfen oder Ähnliches an, da diese das Produkt, insbesondere das Häckselwerk, beschädigen könnten. Reparaturen dieser Art unterliegen nicht der Garantie.

● Gebläsemodus

HINWEIS

- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Schutzabdeckung [9] richtig montiert ist. Anderenfalls können Sie das Produkt nicht starten.
- Ein optimales Ergebnis erhalten Sie, wenn Sie das Produkt mit einem Abstand zum Boden von 5–10 cm verwenden.
- Richten Sie den Luftstrahl von sich weg. Achten Sie darauf, keine schweren Gegenstände aufzuwirbeln, um Personen- oder Sachschäden zu vermeiden.
- Beginnen Sie die Arbeit mit der höchsten Gebläseleistung, um die herumliegenden Blätter rasch zu sammeln. Wählen Sie eine niedrigere Gebläseleistung, um den zuvor zusammengetragenen Laubhaufen zu verdichten.
- Lösen Sie vor dem Blasen am Boden anhaftende Blätter mit einem Besen oder Rechen.
- Halten Sie das Produkt beim Arbeiten am Handgriff [7].

● Saugmodus

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko und Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Aus Sicherheitsgründen müssen alle 3 Teile des Saugrohrs korrekt montiert sein, bevor Sie das Produkt betreiben können.
- ▶ Um einen Verschleiß am Fangsack zu vermeiden, schleifen Sie ihn während der Arbeit nicht über den Boden.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko und Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ **Überlastschutz:** Bei Überlastung schaltet sich der Motor sofort aus. Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie die Akku-Packs. Prüfen Sie, ob eine Blockierung des Flügelrads oder eine Verstopfung des Fangsacks vorliegt. Beseitigen Sie Blockierungen und Verstopfungen, falls nötig. Das Produkt ist erst nach vollständiger Abkühlung wieder betriebsbereit.
- Halten Sie das Produkt beim Arbeiten am Handgriff [7] und Zusatzhandgriff [3].
- Saugen Sie keine großen Laubmengen auf. So vermeiden Sie, dass das Saugrohr [19] verstopft und das Flügelrad blockiert.

● Fangsack entleeren

HINWEIS

- ▶ Bei vollem Fangsack [18] vermindert sich das Saugvermögen erheblich. Entleeren Sie den Fangsack, wenn er voll ist oder die Saugleistung nachlässt.
- ▶ Kompostierbares Material gehört nicht in den Hausmüll.

1. Schalten Sie das Produkt aus. Warten Sie, bis das Flügelrad stillsteht.
2. Entnehmen Sie die Akku-Packs [32] aus dem Produkt (siehe „Akku-Packs entnehmen/einsetzen“).

3. Entfernen Sie den Karabinerhaken **15** von der Öse **14**. Lösen Sie den Fangsack **18**, indem Sie die Entriegelungstaste **1** drücken. Ziehen Sie den Fangsack vom Motorgehäuse **2** ab.
4. Öffnen Sie den Reißverschluss am Fangsack **18**. Entleeren Sie den Fangsack vollständig.
5. Montieren Sie den entleerten Fangsack **18** wieder am Produkt.

● **Reinigung und Wartung**

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko und Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie die Akku-Packs, bevor Sie am Produkt arbeiten oder es transportieren.
- ▶ Lassen Sie Reparatur- und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen (siehe „Service“). Verwenden Sie nur Originalteile.

HINWEIS

- ▶ Reinigen Sie das Produkt sofort nach der Arbeit. Anderenfalls verhärtet sich Schmutz mit Blattresten, setzt sich fest und ist möglicherweise nicht mehr zu entfernen, ohne das Motorgehäuse **2** zu demontieren. Solche Reinigungsarbeiten unterliegen nicht der Garantie.
- ▶ Führen Sie die in den folgenden Abschnitten beschriebenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

● **Reinigung**

⚠ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- ▶ Sprühen Sie das Produkt nicht mit Wasser ab und tauchen Sie es nicht in Wasser ein.

⚠ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel. Sie könnten das Produkt irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Produkts angreifen.

- ☐ Reinigen Sie die folgenden Teile mit einem feuchten Tuch oder einer Bürste:
 - Motorgehäuse **2**
 - Zusatzhandgriff **3**
 - Handgriff **7**
- ☐ Reinigen Sie den Fangsack **18** mit einer Bürste oder, falls nötig, mit Druckluft.

● **Wartung**

- ☐ Kontrollieren Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- ☐ Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Lassen Sie diese Teile gegebenenfalls austauschen.

● **Verstopfungen und Blockierungen beseitigen**

HINWEIS

- ▶ Laub und frische Pflanzenabschnitte können das Produkt verstopfen oder blockieren.

Flügelrad reinigen

VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- Entnehmen Sie die Akku-Packs, bevor Sie das Flügelrad reinigen.

HINWEIS

- Falls die Schutzabdeckung [9] oder das Saugrohr [19] nicht richtig montiert ist, können Sie das Produkt nicht betreiben.

1. Öffnen Sie die Schutzabdeckung [9] oder entnehmen Sie das Saugrohr [19] (siehe „Montage“).
2. Entfernen Sie vorsichtig Rückstände oder Verstopfungen vom Flügelrad.
3. Überprüfen Sie, ob das Flügelrad sich leicht drehen lässt und in einwandfreiem Zustand ist. Lassen Sie ein defektes Flügelrad von unserem Service-Center ersetzen (siehe „Service“).
4. Schließen Sie die Schutzabdeckung [9] oder montieren Sie das Saugrohr [19] (siehe „Montage“).

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt startet nicht.	Die Akku-Packs [32] sind entladen.	Laden Sie die Akku-Packs [32] auf (siehe „Akku-Pack aufladen“).
	Die Akku-Packs [32] sind nicht eingesetzt.	Setzen Sie die Akku-Packs [32] ein (siehe „Akku-Packs entnehmen/einsetzen“).
	Der Ein-/Ausschalter [26] ist defekt.	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Der Motor ist defekt.	
	Das Saugrohr [19] und der Fangsack [18] bzw. das Blasrohr [11] und die Schutzabdeckung [9] sind nicht richtig montiert.	Montieren Sie die entsprechenden Teile richtig (siehe „Montage“).

● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort außer Reichweite von Kindern.
- Entnehmen Sie die Akku-Packs [32] vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Produkt.
- Beachten Sie die Angaben in der Bedienungsanleitung der Akku-Packs [32] bezüglich der zulässigen Lagertemperatur. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit die Akku-Packs nicht an Leistung verlieren.
- Zerlegen Sie das Blasrohr [11] und das Saugrohr [19] nicht in ihre Einzelteile.

● Transport

- Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie die Akku-Packs [32].
- Lassen Sie alle beweglichen Teile zum vollständigen Stillstand kommen.
- Tragen Sie das Produkt immer am Handgriff [7] und am Zusatzhandgriff [3].

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt arbeitet mit Unterbrechungen.	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Der Ein-/Ausschalter 26 ist defekt.	
Geringe oder fehlende Saug-/Gebläseleistung	Die Akku-Packs 32 sind entladen.	Laden Sie die Akku-Packs 32 auf (siehe „Akku-Pack aufladen“).
	Der Fangsack 18 ist voll.	Entleeren Sie den Fangsack 18 (siehe „Fangsack entleeren“).
	Der Fangsack 18 ist verschmutzt.	Reinigen Sie den Fangsack 18 (siehe „Reinigung“).
	Das Flügelrad, das Blasrohr 11 und/oder das Saugrohr 19 ist verstopft oder blockiert.	Beseitigen Sie die Verstopfung oder Blockierung (siehe „Verstopfungen und Blockierungen beseitigen“).
Das Flügelrad bewegt sich nicht.	Ein Fremdkörper blockiert das Flügelrad.	Beseitigen Sie die Blockierung (siehe „Verstopfungen und Blockierungen beseitigen“).

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgesiedelten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgesiedelt hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 480998_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per Email.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 480998_2410 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

(DE) Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

(AT) Service Österreich
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

(CH) Service Schweiz
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 480998_2410)

IAN: 480998_2410
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" 40 V Akku-Laubsauger/-bläser
Modellnummer: HG12935

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2000/14/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN ISO 12100:2010
EN 62233:2008
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle: EN ISO 3744:1995 & ISO 11094:1991, Point 34, 35 Part B, TÜV SÜD Germany
Gemessener Schallleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 101.5 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel für dieses Gerät: 104 dB(A)

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

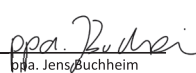
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm
Ort

27.02.2025
Datum


pp.a. Stefan Haensel
Prokurist


pp.a. Jens Buchheim
Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY
www.owim.com

Model No.: HG12935
Version: 05/2025

IAN 480998_2410

